

FOLKLORE ARGENTINO

ACTUALIDAD FOLKLORICA MENSUAL

ABRIL 1966 - N° 5 - \$ 50.- - AÑO II



SEMANA DEL FOLKLORE
EN ROSARIO

AMERICA

EN SALTA

G. BELTRAME

REFLECTORES

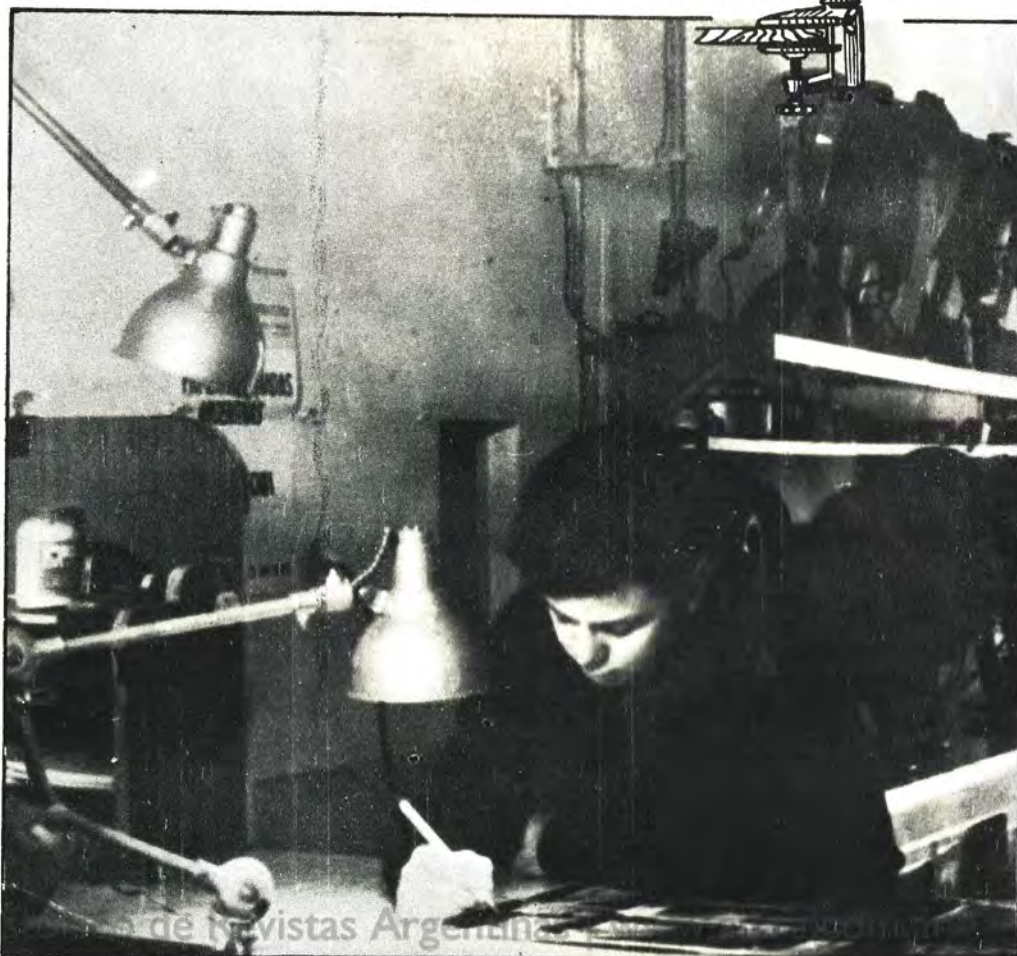
PIDA FOLLETOS

CORRIENTES 4152

T.86-3305 - BAIRES

PARA: FACHADAS, CALLES,
NATATORIOS, T. V.,
CANCHAS, MAQUINAS.
BALIZAMIENTO, TEATROS
40 AÑOS DE EXPERIENCIA.
CREACION PROPIA

NUEVO
BRAZO ARTICULADO
UN SERVIDOR dócil que ilumina
donde Ud. desea, y sin encandilar.



Archivo H de revistas Argentina

LA ILUMINACION INDIVIDUAL resuelve costosos problemas de producción y hace más agradable el trabajo



Nuestra portada:
LOS TROVADORES

EL PAIS

INVESTIGACION
DE MERCADO:
EL FOLKLORE
ARGENTINO
ANDA
BIEN EN PLAZA...

RESPONDE ROSARIO, BANDERA DE LAS GUITARRAS

Habitualmente, cuando se realiza una gran fiesta de folklore en cualquier punto del país, FOLKLORE ARGENTINO dedica buena parte de su material a difundir detalles previos de la realización. Si así no lo hiciera, ocurrirían fundamentalmente dos cosas: 1º No cumpliríamos con nuestra misión (que es lo que nos importa) y 2º Los organizadores de la fiesta pensarían que los boicoteamos (que es lo que no nos importa).

La incógnita es ésta: los festivales folklóricos tienen éxito porque se los promueve? ¿O porque están bien organizados? ¿O porque el folklore es importante?

La manera de saberlo es hacer una investigación seria con un gran festival. Nos lo propusimos hace tiempo y ya tenemos las conclusiones, que hemos podido obtener sin herir susceptibilidades: FOLKLORE ARGENTINO organizó su propio festival, y casi no lo promocionó: La Semana del Folklore en Rosario mereció en nuestra edición anterior sólo dos páginas de texto (ilustradas con fotos del intendente de Rosario) y otras dos, gráficas, con Los Quilla Huasi, Atahualpa Yupanqui, Ariel Ramírez, Horacio Guarany, Jorge Cafrune, Los Chalchaleros, Los Hermanos Abalos y Los Trovadores. Es decir, sólo una discreta promoción que fue la única, prácticamente, que tuvo. En cambio, el Festival de Cosquín tuvo doce páginas (y un número extra especial, además de detalles amplios anteriores).

Si hubiera sido otro el organizador, pudiera haber pensado que boicoteamos el festival. Además, se realizó en época pluvial, en el momento culminante del desastre de la inundación, y debió postergarse (se anunció que comenzaría el 19 de marzo y comenzó realmente el 25).

En consecuencia: si la Semana del Folklore fue exitosa, se debió exclusivamente a que el espectáculo folklórico, programado con sentido artístico, es importante y vigente popularmente.

Las conclusiones están en las próximas páginas: detrás de cada nota, entre líneas, justificando la existencia de tantas noticias, está la cuestión: el movimiento folklórico argentino está como nunca en su gran época. Hay actividad, hay calor popular hay inquietudes ganas de hacer y hechos.

Afortunadamente, artistas y pueblo se encargan entusiastamente de enriquecer, día a día, el

Director Ejecutivo:

JULIO MARBIZ

Director Editorial:

MARCELO SIMON

Jefa de Redacción:

OFELIA DE FIDANZA

Colaboradores:

CARLOS VEGA

BERNARDO GRAIVER

OSCAR SCHIARITI

ABELARDO VEIGA

HUGO ROLANDO CARRIZO

BAIZAN RAMIREZ

MARIA CRISTINA MODINI

RICARDO DEL CURA

Diagramador:

ERNESTO PRAT

FOLKLORE ARGENTINO es una publicación de la Editorial Folklore Argentino, impresa en el Establecimiento 4062, T. E. 89-0600, Bs. As. Buenos Aires, T. E. 922-3595, composición y armado: Rotype, Sarmiento 4062, E. E. 89-0600, Bs. As. DISTRIBUIDORES. Capital Federal: Vaccaro Hnos., Solís 585, Bs. Aires. Interior y exterior: R.Y.E.L.A., Piedras 113, Bs. Aires. - Registro de la Propiedad Intelectual Nº 878.010. Tarifa reducida. Concesión Nº 7916.

ABRIL 1966

Año 2 • Nº 5

LA SEMANA DEL FOLKLORE EN ROSARIO TUVO SIMPOSIO:

“**L**O negativo de los festivales? Los simposios, che. Fuera de foco, falta de actualidad.

—¿Te gustaría que lo hablemos con los demás para la revista?

Ocurría el primer día de la fiesta. En el fogón se les presentaron los temas y Los Trovadores hicieron el simposio informal de la Semana del Folklore en Rosario, con empanadas, vino y asado.

Francisco Romero (28 años, casado, dos hijos, rosarino); Carlos José Pino (25 años, casado, una nena, chaqueño); Sergio José Ferrer (30 años, casado, tres chicos, rosarino); Héctor Anzorena (26 años, casado, una nena y un varón, mendocino); Eduardo Gómez (34 años, casado, dos chicos, porteño) y FOLKLORE ARGENTINO (5 meses, no se casa con nadie, argentina).

Folklore Argentino: Hablemos del cantor “folklorico”. El de ahora, el de antes, su relación con el cantor “de tangos” y el “nuevaolero”.

Trovadores: No entendemos.

idea de lo que hace. ¿Escuchaste a Paul Robson? Eso es valioso, y no Palito Ortega, que es simplemente comercial.

Romero: Los italianos aceptaron la nueva ola. Pero la “hicieron” con rigor artístico.

F. A.: Volvamos al cantor folklorico. Quiero definiciones.

Anzorena: Bueno: el cantor folklorico de ahora tiene valor, autenticidad, y una obligación que cumplir como cantor popular.

Ferrer: Está buscando ser... madurando, entreviendo el camino.

F. A.: No entiendo.

Pino: Claro. No está totalmente definido. Está entre lo comercial y lo artístico.

Gómez: Las diferencias están en esto: el folklorista está cerca del pueblo, al lado mismo de él. Es mucho más honesto que el de tangos o el de la nuevaola, que están alejados de la comunidad, de su alma. El folklorista trata de superar las barreras comerciales, a veces se aleja. Pero

dad del pueblo. De ahí la importancia de que los profesionales tengan conciencia de lo que van a hacer en los festivales. No hay nada negativo en los festivales, creo.

Ferrer: Bueno, pero fijate que al calor de Cosquín, que “inventó” el amor cantor por la Patria, nacieron muchos festivales. Y algunos, demasiado comerciales. Eso es negativo.

Romero: Yo creo que hace falta dirección para que no se desvíen los festivales. Llamar, por ejemplo, a todos los folkloristas para orientarlos. Lo negativo: los simposios, que están “fuera de foco”. Hay que actualizarlos.

F. A.: Bueno, pero el simposio estudia la ciencia del folklore, que es doctrina de patrimonios. Estudia algo “antiguo”, ¿no te parece?

Romero: Sí, pero con métodos antiguos también. Hay cosas, como este movimiento nuestro, que también, es materia de estudio.

(Discusiones, intervención del mozo con la cuenta y luego la calma.)

Los Trovadores critican

F. A.: (Explica.)

Ferrer: Bueno, el folklorista de antes era un romántico.

Anzorena: Y no sólo eso. El clásico tradicionalista se escandaliza cuando escucha a los de ahora, preocupándose por el hombre y su problemática. Hace un tiempo, fijate, Matus y Tejada Gómez cantaron su maravillosa canción “Tropero padre”, que es una obra de amor, ante el patriarcal Hilario Cuadros. Era en una reunión. A mitad de la pieza, don Hilario se levantó y dijo: “Folklore de gringos no escucho”. ¿Te das cuenta?

Ferrer: Bueno, el cantor de ahora conoce mejor su país, por otra parte. Se terminaron los regionalismos de antes.

Anzorena: El cantor de ahora es una expresión única del hombre argentino, sin localismos. ¿Más vino?

F. A.: Gracias. ¿Y el nuevaolero?

Anzorena: El de la Argentina, suele ser un muchachó que no tiene

es el verdadero artista: tiene y comprende la misión de educar.

F. A.: Sintetizando...

Romero: Sintetizando, está cumpliendo una labor artística. Los demás artistas debieran hacer un análisis al respecto y aprender de los folkloristas, que, además, están profundamente unidos entre sí.

F. A.: Hablemos de los festivales ahora. Lo positivo, lo negativo, y el caso Cosquín.

Gómez: Son más positivos que negativos, che. Estimulan a que el pueblo cante. Y en ellos, cuando un folklorista se destaca, es que salió del pueblo.

F. A.: ¿No creés en las “trenzas”?

Gómez: No. ¿Lo negativo? Muy poco: la organización, en algunos casos. Y en cuanto a Cosquín, fue el primero, y es el más importante.

Anzorena: Cosquín logró lo que no puede ningún mitin político: la uni-

F. A.: Bueno, basta de discusiones

que ya pagué yo. ¿Cómo son Los Trovadores a juicio de ustedes?

Ferrer: ¿Los Trovadores? Un gran conjunto...

Pino: Che, que lo va a poner...

Ferrer: No, no creo. Poné que Los Trovadores tienen una trayectoria que les ha permitido ir encontrándose. Quieren acercarse al pueblo, fundamentalmente. Y lo están logrando.

Pino: Tienen una larga meta. Llegarán si insisten con honestidad, correcciones, afinidad y conciencia.

Gómez: Es un conjunto que no pretende ser el mejor, pero quiere ayudar a nivelar la cultura popular desde su enfoque.

Romero: Quiere que mañana, cuando se analicen las cosas, su nombre esté entre los que hicieron algo por la cultura general.

Anzorena: A ver, mostranos los apuntes.

F. A.: No. Compren la revista en abril.



LAS GOLONDRINAS

AIRE DEL LITORAL

¿Adónde te irás volando por esos cielos,
brasita negra que lustra la claridad,
detrás de tu vuelo errante mis ojos gozan
la inmensidad... la inmensidad!

Veleros de la tormenta se van las nubes,
en surcos de luz dorada se pone el sol;
y como sílabas negras, las golondrinas...
dicen adiós... dicen adiós...!

Un cielo de barriletes tiene la tarde;
el viento en las arboledas cantando va
y desandando los días mi pensamiento
también se va... también se va...!

Cuando los días se acorten junto a mi
[sombra
y en mi alma caiga sangrando el atardecer,
yo levantaré los ojos pidiendo al cielo
volvete a ver... volvete a ver...!

Vuela, vuela, vuela, golondrina,
vuelve del más allá.

Vuelve desde el fondo de la vida
sobre la cruz, cruzando el mar...
cruzando el mar...!

Armonizado por:
CARLOS GARCIA

Música de:
EDUARDO FALU

Letra de:
JAIME DAVALOS

CUANDO EL AMOR SE VA

CANCION ZAMBA

Como duele el pensamiento
de que no me quieres más...
como hojitas en el viento
tu cariño se va, se va...

Tu mirada siempre ausente
no la puedo rescatar...
no me engaña, ni me miente
tu cariño se va, se va...

Fuiste todo el sueño mío,
ya no lo quieres ser más...
como agüita que va al río
tu cariño se va, se va...

No hay para el amor cadenas,
que lo puedan sujetar...
solo espuma, solo arena...
que se escurre, se va, se va...

No lo puedo detener al amor
como nadie detiene la vida...
Golondrina de verano
de mi mano se va, se va...
Quién tuviera el poder
de lograr detener
al amor que se va, se va...!

Letra y música de:
ELADIA BLAZQUEZ

Los tradicionalistas también aplaudieron a

RODRIGO

CRONICA para un gesto que hay que destacar: ha salido ya a la venta "Plegaria del litoral", grabación de Eduardo Rodrigo.

Sí, exactamente en el estilo Rodrigo, extraño, discutido, personalísimo.

El que entusiasma a los jovencitos y hace fruncir el entrecejo a los tradicionalistas.

El que se apropió de Cosquín, una noche muy especial, sin ninguna promoción previa.

Pero con una sensible variante: "Plegaria del litoral" es un canto a Dios, después de la inundación. Un tema estrechamente vinculado a la tragedia litoraleña. Obra que indudablemente, se "venderá" mucho. Por Rodrigo y por el asunto de que trata.

La crónica culmina en el hecho que la motiva: todos los derechos de intérprete que Eduardo deba cobrar por la venta de este disco, han sido ya donados —así como los derechos de autor— a la Defensa Antiaérea Pasiva, a total beneficio de las víctimas de la creciente.

Tal vez por eso los aplausos que



recibió Rodrigo en Rosario, tuvieron un calor distinto: los tradicionalistas también aplaudieron.

LOS HUANCA HUA CON HERNAN?

ATENCION, que el trascendido puede ser sensacional: Hernán Figueroa Reyes vuelve con Los Huanca Huá!



Rosario ha dado material para todo. A último momento pudimos obtener de fuente insospechable (desconocían nuestro carácter de periodistas) la confirmación de un rumor anterior: se separan Marián y Chango Farías Gómez. Vuelven Del Franco Terrero... y Hernán.

"El Corralero" se sonríe, nada más. Pero con aire de complicidad. Sólo pudimos obtenerle un "tal vez" problemático, y una seguridad que de todos modos es fabulosa: "Una grabación es posible que hagamos..."

Y para completarlo: "Por favor, no lo publiquen todavía".

No prometimos nada. Nada más que cumplir con el lector. Siempre.

En la edición especial de Salta ampliaremos detalles. Pensamos que se hará, nomás. ¿Y usted?



SONRISA LITORAL: ROBERTO GALARZA

“EL BURRO”, “El desparramo”, “La guampada”. Títulos para definir un estilo risueño, litoral arriba. Y un intérprete al que ya habíamos escuchado en las teñidas del amanecer de Cosquín en el “Rincón del litoral”: Roberto Galarza.

Hacia falta en la Semana del Folklore en Rosario y se lo contrató. Y a fe que llenó brillantemente, a orillas del Paraná, la cuota de sonrisa cancionera que necesitábamos. Su conjunto con “cordiana” paisana, bandoneón y guitarras, le puso estrellitas de color a la noche rosarina.

Y demostró que el litoral todavía puede sonreír.



CHARANGO Y SMOKING

AMERICA cobriza en el rostro, charango entre las manos, y en el resto, “smoking”.

Extraña combinación con un resultado positivo: Jaime Torres, otra estrella de Rosario.

El sorprendente charanguista acompañó como siempre a Ariel Ramírez —adiós a los festivales— y actuó también solo, logrando que la Sociedad Rural se llenara con el sonido maravillante del animal herido, de la tierra levantada en música que puede colarse entre los árboles, romperse entre las manos que aplauden, crecer hasta los ojos, multiplicarse en el paisaje.

Jaime Torres volvió a redondear el asombro en todos los rostros.

SARGENTO CABRAL

CANCION CORRENTINA

INTRODUCCION - LENTO

Heroico y bravo Jefe del Ande
tu venia pido mi general,
para cantarle al viril sargento
de Granaderos Juan B. Cabral.
Ese sargento de Granaderos,
raza de toro y yaguareté,
abá de veras de pelo duro,
más correntino que el yacaré.
Ese sargento que en San Lorenzo
como un valiente siempre peleó
y por salvarte nomás, mi Jefe,
como un valiente también murió.
Te dijo entonces, sobre la muerte,
con la entereza de un gran titán:
—!Muero contento, hemos batido
al enemigo, che Capitán!

ESTRIBILLO

¡Oh! mi sargento de Granaderos,
esta guitarra te cantará
porque en el alma del correntino
tu nombre grande no morirá.
Perdón mi patria de la Argentina,
perdón Corrientes aba retá,
si es que profano con este canto
la gloria eterna del Paraná.

Música de:

PEDRO SANCHEZ

Letra de:

CARLOS ALBERTO CASTELLAN

NOCHES DE CARNAVAL

CARNAVAL

En la noche de carnavales
yo la conocí...

Cuando bailando un takirari
me dijo que sí...

Mientras la luna se miraba
sobre el Pirái

y se encendieron sus mejillas
color carmesí.

Se apagaban los rumores
del baile al salir...

la luna ya no se miraba
sobre el Pirái.

Cuando me diste tus amores,
amores te di...

de tus labios como una rosa
se escucha un gemir.

Pedacito de cielo...
no me hagas sufrir.

Yo quisiera que nunca
te olvides de mí.

Cuando lejos yo me encuentro,
llorando un sentir...

cantaré mis carnavales
solo para ti.

Letra y música de:

CHANGO RODRIGUEZ

Un tango y los dos ríos de CHOLO AGUIRRE

"...YO SOY como el Paraná, / que sin detener su marcha besa la playa y se va...". A pesar de todo, Cholo Aguirre reiteró su Río Manso en Rosario.

Y propuso a la dirección artística del festival cantar un tango. No se lo permitieron, y hubo jugosa discusión entre bambalinas sobre la vigencia folklórica de la canción ciudadana y esas cosas.

Pero íntimamente, allí donde no caben las discusiones, bajo la luna del Paraná, Cholo se sintió tocado por la crueldad del río que desbordó sus sueños. ("Vas a tener que andar mucho / para ganarle a mis sueños"). Y lo dijo en el escenario, y lo repitió en todas partes. La inundación se había burlado de la canción.

Pero "el verseador" se tomó también su revancha: cantó como nunca en Rosario. Y antes y después de su actuación para la Semana del Folklore, realizó va-



rias presentaciones en Buenos Aires, a beneficio de las víctimas de la inundación.

Además, y con justicia de poeta, Cholo quiere —como dice Osvaldo Sosa Cordero— a "los dos ríos de su canto: el rebelde y el manso, atemperados por un espíritu hondamente sensible".

CAIDA MUNDIAL DE A. F.

SONRIE SIN PAUSAS, sin detenerse, el increíble Abel Figueroa. Un cordobés con algo de santiagueño y todo de argentino, que en Rosario demostró ciertamente posee un magnetismo único para mantener en atento silencio a la multitud.

Claro que a veces recurre a sistemas más o menos espectaculares: cantar "El mundial" (gran suceso de Cosquín) o caerse estrepitosamente delante del público. Le ocurrió una de las noches de la Semana del Folklore: retrocedía saludando, sin advertir un foso al final del escenario, en el que cayó aparatosamente.

Se levantó como pudo, advirtió que aún estaba vivo, y reiterando la sonrisa siguió cantando alegremente.

Abel Figueroa está en muy buen camino. Su auténtica simpatía y su canto, van modelando un merecido triunfo nacional.

Rosario ya le dijo "sí".

SABADO 26 DE MARZO: EL INGENIO DE ATAHUALPA YUPANQUI

PERDONENOS MAESTRO, pero es que necesitamos decírselo. No, no lo interrumpiremos mientras afina: es nada más que para asegurarle que ha sido usted hoy la estrella de la noche en Rosario. Porque sí (usted siempre es la estrella) y porque como nunca, hoy que faltaron sin aviso Los Chalchaleros, nos trajo una dosis de sonrisa que no esperábamos.

Hace un momento, cuando apre-

suraba usted un rasguído en el escenario, alguien entre el público gritó estentóreamentes "¡Más fuerte, que no se oye!". Otro artista no hubiera sabido qué hacer. Pero Atahualpa Yupanqui siguió rasgueando sin inmutarse hasta que se acallaron las pocas risas que produjo el gracioso. Y luego contestó, sin dejar de acariciar la guitarra, despacitos "Todavía no he aprendido a cantar para sordos...".

Y ahora, cuando nos saludó, nos dijo con una semisonrisa: "Aquí me mandan Los Chalchaleros a que los reemplace...".



Lo necesitábamos.

Y volvió en Rosario a ponerse en contacto con su pueblo, ése del silencio que está esperando ser ocupado por el verbo de su "pueta".

Había pasado mucho tiempo, ya: su regreso tenía la extensión dulce de una canción de amor, o la medida del puño cerrado, o la dimensión del grito, o los centímetros enloquecidos de la sonrisa.

Porque Jaime Dávalos es toda la distancia, todos los estados.

El poeta, en la Semana del Folklore en Rosario, salió —como irrespetuosamente podría decir un comentarista deportivo— "a ganar".



"Ser y no parecer es lo importante"

(JAIME DAVALOS)

Salió a pegar primero y último, a patear de todas partes, a mostrar vigorosamente toda su capacidad de amor y fuerza.

Y aprendimos:

"¡Ser y no parecer es lo importante!"

"El afán de parecer, de "estar siempre pareciéndose a alguien" es lo que hace a los delincuentes: parecerse a los ricos, las ganas de tener auto, todo eso." "Hay que ser como es uno, nada más".

"Además, la plata no me gusta".

"La plata pa lo único que sirve es para gastarla: hay que hacerla polvo antes que se desvalorice; entonces, cuando uno la gasta, se valoriza realmente".

Moral y economía. Pensamos risueñamente que un ministro así nos vendría bien. Por lo menos sonreiríamos.

Aunque, como siempre, Jaime suele ponerse serio sin dejar de sonreír: anunció su querido poema al gallo de riña, y mencionó a las sociedades protectoras de animales. Las mencionó quejándose de que no hubiera aún ninguna "sociedad protectora de gente" (sic).

Luego recordó, a propósito de eso, las corridas en España: "Allí a los toros se los mata cobardemente". "Yo prefiero los reñideros, son mucho más nobles".

Y luego nos envolvió a todos con su antigua magia, con su sorprendente alquimia de palabras y sonidos, hasta que nos estrelló contra Hernández, en un abrazo sustancial y necesario.

Comenzaba a recitar el poema al autor del Martín Fierro y de golpe se cayó el micrófono. Sin inmutarse y ante la atención de todos, dijo: "¡Buen, se me achicó el micrófono!" Y mirándolo: "¡No te achiques, negro!"

Sin ceremonias, sin saco, de mocasines y de sangre en alto, volvió Jaime Dávalos. Volvió a toparse con la merecida ovación, con un aplauso femenino entre bambalinas, con el pueblo enfervorizado por la palabra del poeta desbordado ("...como este Río Paraná de ustedes").

Habló de todo: no hay tema "tabú" para su palabra, los vivos, los muertos, los judíos, la inundación, el país, los sueños, las guerras, el mundo, todo. Y una despedida con el brazo en alto que sirvió para reiterar su vigencia cariñosa entre nosotros, toda la importancia de su arte, toda la verdad de su hacer:

"Hasta siempre, y perdónenme tantas tonterías que yo digo así porque sí, porque me salen, porque yo soy así nomás y todo lo que tengo es nada más que un ímpetu que me sube desde los talones con la sangre de mi padre para hablar. Nada más que eso. Inteligencia, no. ¡Dios me libre de ser inteligente!"



(Cerro Colorado, marzo de 1966)

A tacita de té humeaba sobre la mesa. Hablábamos de televisión. Don Atahualpa que no quitaba los ojos de los pálidos hilos de humo, dijo de pronto:

—Fíjese paisano las cosas que se podrían hacer en un programa folklórico: un grupo de criollos reunidos junto al fuego, hablan, narran sucedidos cuentos. Entonces la cámara acorta planos sobre las llamas que van tomando poco a poco diversas formas, las que hagan falta para cada historia. Así se lograría un programa artístico, pero a la vez instructivo. Ahora el folklore figura muy de paso en la televisión, paisano...

Los libretistas pueden utilizarla. Y lo que es más: pueden hablar más seguido con este inventor de maravillas, sorprendente guitarrero de zambas viejas y de Bach ("...me gusta tocarlo para mí, nomás", decía mientras llenaba las seis cuerdas de su madero incendiado con un prelude, noches atrás), de oído atento para la redonda coplita del pueblo, aunque conozca profundamente la gran poesía europea y oriental y ame la americana (conserva unos versos que Lorca le dedicara una noche en una taberna, y recuerda cada frase de Vallejo con nitidez y amor). Hay que escuchar mucho a este guitarrero, que tiene sangre ferroviaria de los Chave-

BUEN VIAJE DON ATAHUALPA

ro en las venas, pero corazón de indio en el corazón.

Estábamos en el bar del Hotel Italia de Rosario. Un mozo nos atendía:

—A ése lo podrían presentar por televisión: ha ganado varios campeonatos de los que se hacen para mozos, llevando bandejas a toda velocidad y con perfección.

No se le escapa ningún detalle del mundo que lo rodea, saluda a todos, habla bajito y con respeto... y ahora está en Japón, metiéndose en los mercados, averiguando como vive la gente, dando recitales para la "Toho Corporation Concert".

Ante la inminencia del viaje cayó Hiroshima en la conversación. Y nos quedó otra de sus frases definitivas con ella. "Hay solo dos caminos en el mundo: descubrir la paz para siempre, o desatar todos los átomos y entonces hasta mañana".

Pero su misión es de paz, totalmente: en el tiempo que le dejen sus 30 conciertos aprovechará para conocer algunas cosas del Japón insular, como Okinawa, la isla musical, habitada por "los genoveses de Oriente". ("—La mayor parte de los tintoreros de la Argentina son de Okinawa, esté seguro. Son viajeros incansables, están en todo el mundo"). En lugares como ése, investigará, escribirá historias, hará canciones japonesas con todo ese lío de semitonos.

Era el viernes 1º de abril: cuatro días después partiría hacia Tokio esta figura argentina tan querida allá como Falú y María Luisa Anido.

—¿Cuál de los intérpretes argentinos es más conocido allá, maestro?

Encendió un cigarrillo. (Se ha propuesto dejar de fumar en cuanto suba al avión. Promesa matrimonial). Nos miró para responder:

—Mire que cosa: por quien más me preguntaron en el Japón es por Carlos Montbrum Ocampo, la otra vez. Y observe qué lección: cuando yo les decía que hacía como seis años que había muerto, se asombraban, no se explicaban como los diarios no habían dicho nada. Cuando un hombre ha trascendido tanto, ha grabado tantos

IDEAS PARA TV - JUAN SEBASTIAN BACH PAZ EN EL MUNDO - HA MUERTO MONTBRUN OCAMPO Y NADIE SE ENTERO - YUPANQUI CANTA CUECAS Y CHAMAMES - EL DUO L. GATICA-ATAHUALPA

discos, cómo es posible que los Estados Unidos no den la noticia —era el razonamiento de ellos— que la prensa no diga nada, que la embajada argentina no lo haya hecho.

Pensamos amargamente que en la Argentina misma hay muchos que no lo saben.

—Y ya le digo: el japonés tiene un maravilloso interés por lo argentino. Interés y no curiosidad. Vale decir, el grado pudoroso de la inteligencia" (!).

Atahualpa conoce el proceso de acercamiento de aquel pueblo con nuestro folklore.

—A ellos les gusta mucho la canción mejicana. Pero después descubrieron por la gestión de algún embajador de los que hacen obra —por la difusión de algún disco— que nosotros estamos más identificados con ellos que nadie, por nuestro sentido del amor y del paisaje —todo junto— en la canción. Cuando escucharon entonces aquello de "Cuando pa Chile me voy, cruzando la cordillera, late el corazón contento... una chilena me espera...", ahí nomás nos amaron. Hará 16 años de eso, nuestros discos se escucharon mucho allá. Por eso lo quieren a Montbrum Ocampo, porque fue de los primeros".



La mirada atenta y un profundo amor que trasunta el apretón de manos. Pensamos que Atahualpa Yupanqui se descubre íntegramente sólo ante los niños. Y es así nomás: ellos le ganan rápidamente el corazón de antiguo y curtido guitarrero, con mucho de niño al fin, también.

Cuando esta revista esté en la calle, tal vez en este mismo momento, don Atahualpa estará dando un recital. Inclinado sobre la guitarra "zurda", aguardará a que el actor —de la Academia de Arte Dramático de Tokio, tiene que ser actor y no locutor— termine su "glosa" explicativa en japonés, diciendo el sentido de cada tema. Todo el repertorio será exclusivamente argentino, folklórico, con una sorpresa: interpretará también cuecas y tonadas, y chamamés y chamarritas, géneros que por una razón de increíble respeto no abarca entre nosotros.

Su último libro. "El canto del viento" será también ahora traducido al japonés por Hiro Hamada, un escritor que tradujo a Lope de Vega.

Hace poco, realizó en Méjico un long-play con Lucho Gatica (en una faz Yupanqui cantando sus cosas, y en la otra el chileno cantando temas de Yupanqui).

El 20 de junio estará de regreso. Será un día propicio para que usted y nosotros vayamos a Ezeiza a recibir su bandera de orgullo argentino.

Adiós Cerro Colorado
cerro de piedras pintadas
algún día he de volver
por tu sendero de cabras.

Me voy por el Cuesta Arriba
orillando la quebrada
pura piedra y soledad
camino de Caminiaga.

El alto de Santa Cruz
tiene una selva de palmas
por ella se va la tarde
con una luz de vidala.

CORDOBA NORTE

CHACARERA

Letra y música de:
ATAHUALPA YUPANQUI

Adiós norte cordobés
tierra de lindos paisanos
ya se van las tradiciones
adios dor Tristán Moyano.

Me voy por la senda vieja
por Deán Funes y Ongamira
entre coplas y caminos
se me vá yendo la vida.

No quiero cantar tristezas
pero hay caminos que apenas
algunos con sol quemante
y algunos con luna llena.

Corazón donde vas yendo
de adonde te andan llamando
tal vez pa darte un consuelo
o pa largarte llorando.

Adiós norte cordobés
tierra de lindos paisanos
ya se van las tradiciones,
adiós don Tristán Moyano.

DE SALTA CON AMOR

NO FALTO, por cierto, quien la vinculó afectivamente con Robertito Abalos, el veinteañero nuevo integrante de Los Hermanos.

Lo cierto es que ella no se preocupó por el trascendido. De ninguna manera. Está en otra cosa, en el canto purísimo de su Salta bagualera, en la dulce manera de mirar, en la suave manera de hablar, y en nada más: en recordar los poemas de papá, estudiar, preparar las valijas para el viaje a Japón.

Un hilillo de voz, lista para romperse, para evaporarse, se elevaba cuando cantaba. Las coplas se sucedían milagrosamente, con la honda profundidad popular. Ascendían por su garganta, ganaban el cielo, soñaban con ella.

Julia Elena Dávalos cantó todo su amor salteño en Rosario.



No. Siguen siendo los mismos. A pesar de toda la sangre nueva que con ellos está ya cantando: Robertito —hijo de Roberto, veinteañero, guitarrista, cantor, malambista— y Julia Elena Dávalos —22 primaveras, hija del poeta— gran intérprete de bagualas.

—“La conocimos porque ella pertenece al grupo guitarrístico estudiantil de Robertito: muchachas y muchachos que se reúnen para hacer folklore. Entre ellos hay grandes valores”.

Roberto Abalos mientras explica al cronista algunos detalles de su actividad, deja que se llene la boca con el nombre de Robertito, “ese” mayor de su contagiosa tonada santiagueña.

Están preparando un larga duración en CBS Columbia. Y he aquí la clave: “A la manera actual, pero con el estilo nuestro”.

—A la manera actual?

LOS HERMANOS ABALOS SE MODERNIZAN?

“Bueno, habrá un poquitín nomás de armonización especial para las voces, tenemos que aprovechar el color que nos da Julia Elena. Y entonces levantaremos el volumen en los temas melódicos. Pero en las chacareras,

mantendremos el nivel de siempre”.

El escenario se llena con su presencia. Con ellos se interrumpe el incesante ir y venir de conjuntos y solistas que entran, se instalan frente al micrófono y salen: con ellos se ocupa todo el tablado, vibra la plaza, todo se enciende. Hay otro tipo de actividad. Otro contacto entre el artista y el público, entre “la familia” y la multitud que bate palmas.

“Agitando pañuelos”, Nostalgias santiagueñas”, “Bagualas populares del valle de Lerma”, “Malambo”... los temas se suceden y Rosario se siente ocupada por el país cantor. Piano y bombo, guitarras; la aguda voz de Julia Elena; el zapateo fundamental de provincias.

Cada vez que conclúan una presentación, se cerraba el aplauso sobre ellos, insistiendo en el bis.

En una de esas ocasiones Vitillo —vocación de filósofo— se nos acercó

y señalando al público dijo “Al buen tiempo buena cara”. No le entendimos. Entonces agregó: “Fijate que después de las tragedias, como la inundación, el pueblo necesita divertirse, olvidarse. Y bueno, allí tienes la prueba”.

Forma de justificar un fervor que los Abalos encuentran en todas partes, siempre.

Y que ahora —ellos también!— recibirán en Estados Unidos otra vez, y en el Japón: el 20 de mayo nos dejan. El 24 actúan en el salón de actos de la UN. El 25, en la embajada argentina. E inmediatamente, a esperar a que Julia Elena termine con sus compras, y a partir a Tokio, gran plaza del buen folklore argentino.

Los hermanos Abalos se modernizan... porque viajan en avión.

En lo demás, es mejor que sigan como están, que así le hace mucho bien al canto argentino.

TODOS LOS DOMINGOS

ESCONDIDO

(Primera)

Siempre canto, siempre bailo,

Todo' los domingos...

Todo' los domingos...

(1ra. y 2da. Esq.)

Porque así se aleja el llanto.

Todo' los domingos...

Todo' los domingos...

(3ra. y 4ta. Esq.)

Yo vivo en Santiago,

aunque isleño soy.

Pero voy al pago

(Vuelta redonda)

Todo' los domingos...

Todo' los domingos...

.....
1er. Zap.)

Flores de esperanzas,

flores de ilusión,

riegan mis andanzas.

(Vuelta redonda)

Todo' los domingos...

Todo' los domingos...

.....
(2do. Zap.)

(Aura)

Media vuelta

y

giro final

Vida santiagueña,

para qué mejor...

junto a mis islas...!

Todo' los domingos...

Todos si señor.

(Segunda)

Empanadas, locro y vino.

Todo' los domingos...

Todo' los domingos...

Y de yapa un escondido.

Todo' los domingos...

Todo' los domingos...

Hay que ver las mozas,

reinas del lugar.

Guapas y donosas!

Todo' los domingos...

Todo' los domingos...

.....
Suenan las guitarras,

canta algún violín...

Noches de vidalas!

Todo' los domingos...

Todo' los domingos...

.....
Armonizado al estilo regional por:

ADOLFO A. ABALOS

Letra de: HERMANOS ABALOS

Música de: SEGUNDO GENNERO

LOS JOVENES MADUROS,

Claudio Monterrió

ROSARIO, MEDIANOCHE. Claudio Monterrió cumplía su actuación, desde el escenario de la Sociedad Rural, cuando advertimos que alguna gente al fondo de las plateas molestaba su labor con las clásicas pullas a nivel de patotá.

Claudio concluyó su interpretación, miró hacia ellos y dijo: "Voy a cantar ahora una canción que lamentablemente es seria. Yo les ruego, por favor, a los que no soporten estas cosas que no vengan aquí, que no nos hagan mal así. Y, bueno, que sepan que también en nuestra Patria hay cosas serias."

Una ovación recibió esas palabras, y luego terminó su actuación en un profundo silencio quebrado solamente por el merecido aplauso. El mismo que Cosquín le tributara en 1963, cuando integraba la delegación santafecina, y se reveló como uno de los más talentosos, como uno de los más "maduros" jóvenes que tiene el panorama guitarrero.

Después de su presentación, Claudio Monterrió mostraba en su mirada inteligente, cierta húmeda emoción.



“Este mozo canta bien...”

EL ELOGIO ES IMPORTANTE destacarlo, porque provino de un maestro del folklore, habitualmente parco en consideraciones de este tipo. Lo dijo una noche en Rosario, Atahualpa Yupanqui. Se refería a Carlos Santa María, un intérprete que pese a sus continuas actuaciones en radio, televisión y festivales, no ha trascendido aún como la gran figura, fundamentalmente por su introversión, su humildad a prueba de halagos.

Carlitos, hay que decirlo, es uno de los mejores intérpretes jóvenes que tuvo y tiene el cancionero sureño. Toda fiesta grande del folklore debe contar con su aporte.

CARMEN GUZMAN y “Nosotros”

“CANCION ENAMORADA” es de rigor.

Pero además, y como de costumbre, todo el ancho cancionero argentino, multiplicándose en la expresión de esta cuyana que un día decidió conquistar al país con su canto... y lo está logrando.

Carmen Guzmán no fue una estrella más de la Semana del Folklore en Rosario: aportó decididamente su manera de ser, personal, de gran intérprete de guitarra y con una verdad de repertorio que poco a poco va ganando la Patria.

Y el comentario: antes de su actuación nos enteramos de su proyecto de crear un grupo de amigos (“Nosotros”, se llamaría) para nuclear periódicamente a la gente del folklore, discutir, hacer conocer las últimas obras, analizar... y tomar una buena copa de vino.



LOS NOCHEROS DE ANTA

EN Rosario nos saludaron con sus creaciones habituales: "Vidala para mi sombra" en la línea seria, y "Con la alpargarata", a nivel de sonrisa. Y además, una sorpresa: una formidable interpretación de "Zamba para no morir", que constituye una realización de calor y fuerza. Por otra parte —lo dijo el mismo autor, Oscar Valles— la mejor versión de "El dominguero" (primer premio zona litoral Festival de la Canción Folklórica). Es decir: Los Nocheros de Anta han entrado



ya en la onda, realizan interpretaciones personales, se identifican.

Además, están filmando "Historia del Folklore Argentino", un largo metraje documental preparado por el organista Charles Wilson con la participación, además, de Ariel Ra-

mírez, Jaime Torres y Raulito Barboza.

Y un premio: antes de viajar a Rosario, les robaron una guitarra de su oficina (Corrientes 1172, 6º S). Tratan de olvidar leyendo policiales. Tal vez hagan de detectives.



A TODO CHAMAME

LA FAMA de Raulito Barboza y su acordeón no lo amedrentó. Con su "verdulera" popular subió al escenario y le brindó a la gran platea de la Sociedad Rural un recital de alegría litoral que sólo puede definirse con la palabra "fervor". El alegre sapukay que saltó de boca en boca cuando actuaba Tarraigo Ros lo probó. Y Barboza estaba esperándolo detrás del escenario para felicitarlo.

Entre Salteños

LONGO, TORO, NIEVAS, Ibarra y Torres, escucharon con emoción las elogiosas frases que desde el escenario les dedicaba en tonada común el poeta Jaime Dávalos.

Elogios que merecen Los Nombreadores, que desde 1962, desde la Salta natal, están recorriendo caminos con un estilo de repertorio absolutamente identificado con la seriedad: desde El Antigal hasta la Misa Criolla.



ZAMBA DEL PAÑUELO

ZAMBA

Si miras los largos caminos
por donde mi triste
huella se fué,
verás que manchó sus flores
con sangre viva
mi padecer.
Si escuchas mi dulce guitarra
en ella dormida
te soñarás,
tu sombra será un pañuelo
sobre la zamba
que ya se vá.

Si andando, andando niña
un día mis ojos
te ven pasar,
el llanto que voy llorando
en los senderos
florecerá.

Mi voz y la tuya perdidas
se van al olvido
por el ayer,
mi pena como un pañuelo
llora en la zamba
su atardecer.
Mi pena y tu lento recuerdo
porque no me quieres
se quieren ya,
mi pena le da sus penas
y tu recuerdo
su soledad.

Si andando, andando niña
un día mis ojos
te ven pasar,
el llanto que voy llorando
en los senderos
florecerá.

Letra de:

MANUEL J. CASTILLA

Música de:

GUSTAVO LEGUIZAMON



EL INCENDIO DE LOS TUCU TUCU

NO ES POSE PARA fotógrafo. Es una de las razones por las cuales Los Tucu Tucu mantienen esa línea de dignidad musical que les caracteriza, desde siempre: conversan constantemente sobre detalles de la presentación, cambian ideas, "ven" sin instrumentos lo que luego hay que hacer con ellos en el escenario, ante la cámara, frente al micrófono.

Les sorprendimos en un momento así en Rosario, mientras ellos también hacen su íntimo simposio, a plena tonada tucumana, aguardando el momento de ser llamados para la "segunda entrada".

Dos títulos —uno antiguo y el otro modernísimo— constituyen la base del repertorio Tucu Tucu: Nostalgias Tucumanas y La Muerte del Sauce.

Lo lindo es que por su fervor, la débil luz de los "Tucu-Tucu" ha provocado un incendio de vocación argentinista en esos cuatro pechos. Gracias a ello el movimiento folklórico aumenta día a día.

RAULITO BARBOZA Y ELLA

EL, RAULITO BARBOZA, un triunfador de la música litoraleña.

Ella, Donis Oliva, triunfo de la gracia.

Los caminos del canto en Rosario llevan a la reunión de los folkloristas. Raulito Barboza sostuvo un verdadero duelo de calor paisano con Tarragó Ros, el efectivo valor del cancionero del litoral. Lo hizo, como siempre, con el alto espíritu musical que anima de duende, de pomberito, su fuelle, apurando una definición de luna llena.

La cálida felicitación que recibió de Donis Oliva (folklorista rosarina que también actuó con éxito en la Semana), le persuadió de haber hecho las cosas bien.



GUARANY MERCEDDES SOSA: PRISIONEROS

Le regalé una paloma... al hijo del carcelero..."

La copla había andado rodando caminos, llevada, sin música, por muchos enamorados de la belleza. El primero, indudablemente, la recogió en Mendoza. Pero luego se desdibujó el origen y quedó solamente eso: la copla.

Horacio Guarany se encontró con ella en el Uruguay, y, alborozado, la trajo a Buenos Aires, como un hallazgo, como un milagro del "romancero anónimo español". (Esa procedencia creía él que tenía.)

Pero en la capital, una tonada tucumana lo desengañó: "No hermano, ése es un poema de Armando Tejada Gómez. Y además, es mucho más largo". Y se rio. Como suele

reírse Mercedes Sosa, quien nunca se ríe.

Horacio Guarany se puso entonces en contacto con el autor de "Tonadas de la piel", con el mendocino creador de "La Pancha Alfaro" y "Zamba del Riego", y le pidió autorización para ponerle música a esos versos, los mismos que se publican en esta página.

Lo demás es historia reciente: Guarany y Tejada conversaron de ello el 10 de enero de este año. Y diez días después, exactamente, no sólo estaba hecha la canción, sino que don Horacio la cantaba espectacularmente (como siempre) en el Festival de Cosquín.

Mercedes, abajo, sonreía otra vez. Esta es una historia con protago-



Prisionera de un auténtico talento creador: Mercedes Sosa.



nistas que les debíamos a los lectores de FOLKLORE ARGENTINO. Porque "Coplera del prisionero" fue uno de los sucesos cancioneros de Rosario. Y porque tanto Horacio Guarany como la temperamental Mercedes Sosa, han sido dos figuras relevantes de la Semana del Folklore.

"...tan sólo por verle el vuelo..."

COPLERA DEL PRISIONERO

COPLERA POPULAR

*Estamos prisioneros,
carcelero,
yo de estos torpes barrotes,
tú del miedo!*

*Adónde vas que no vienes
conmigo a empujar la puerta,
no hay campanario que suene
como el río de allá afuera,
como el río de allá afuera.
Como el que se prende fuego
andan los presos del miedo:
de nada vale que corran
si el incendio va con ellos,
si el incendio va con ellos.
No sé. No recuerdo bien*

*qué quería el carcelero:
creo que una copla mía
para aguantarse el silencio,
para aguantarse el silencio.*

II

*No hay quien le compre la suerte
al dueño de los candados:
murió con un ojo abierto
y nadie pudo cerrarlo,
y nadie pudo cerrarlo.
Le regalé una paloma
al hijo del carcelero,
cuentan que la dejó ir
tan sólo por verle el vuelo:
qué hermoso va a ser el mundo*

*del hijo del carcelero!
del hijo del carcelero!
Es cierto, muchos callaron
cuando yo fui detenido:
vaya con la diferencia,
yo preso, ellos sometidos.
Estamos prisioneros,
carcelero,
yo de estos torpes barrotes,
tú del miedo...!*

Letra de:
ARMANDO TEJADA GOMEZ

Música de:
HORACIO GUARANY

HISTORIA DE UN EXITO:

EL RANCHO E' LA CAMBICHA

SE RUMOREA QUE EL PAIS MARCHA LENTAMENTE: ESTE REPORTAJE ES UNA PRUEBA, PORQUE SE PUBLICA CON 16 AÑOS DE ATRASO. LA PRIMICIA, TODAS FORMAS, ES DE FOLKLORE ARGENTINO

Comenzaba 1950.

RCA Víctor le pidió a su artista, Antonio Tormo, que buscara un tema litoraleño para grabar.

El intérprete lo hizo activamente, revolviendo archivos de editoriales, consultando con amigos y con enemigos, investigando.

Y nada: no aparecía la obra. (No había entonces ni Cholo Aguirre ni nada de ello). Al fin, en la editorial CRISMAR, encontró un paquete lleno de polvo, sobre un armario con un rótulo: "Obras del litoral". Era material de archivo. Lo repasó sin muchas ganas, hasta que apareció allí un rasguido doble de Mario Millán Medina, "El rancho'e la Cambicha". Le pareció excepcional el tema, y lo propuso inmediatamente a la grabadora.

■ LA RESPUESTA DE LA GRABADORA

Esto-no-sirve-perdemos-plata-no-se-venderá-el-disco.

■ LO GRABO IGUAL Y...

El primer pedido de discos se agotó: 52.000 ejemplares. Tormo estaba en Chile y regresó balbuceante a ver si era cierto: a los 15 días se habían vendido 45.000 discos más.

Todo era muy confuso: lo mandaron a pedir desde Japón; Radio Madrid protestaba porque no le enviaban un nuevo disco (el que tenían estaba ya completamente rayado); el país ovacionaba al cantor de las cosas nuestras, y la pobre Cambicha (que existía, realmente) había logrado popularidad a nivel internacional.

■ LE AVISARON AL AUTOR

Y el hombre le contestó subido el tono al editor y

EL ANTONIO TORMO DE HOY

SIN variantes con el de ayer. Sigue siendo el gran intérprete del cancionero cuyano, y el buen cantor de las cosas nuestras que fue siempre. Siempre con su señora, activa promotora desde que comenzó a cantar, y con su "Rancho 'e la Cambicha" del que nadie se olvida: en la Semana del Folklore en Rosario, cuando lo cantó, se escuchó una de las ovaciones más entusiastas tributadas durante su desarrollo.



Antonio Tormo y una historia demorada para los apuntes de nuestro director editorial, Marcelo Simón.

con razón: ya en otra ocasión le habían dado noticias de que una obra suya caminaba muy bien, que viniera a cobrar a Buenos Aires. Y lo que cobró no le alcanzó para pagar el pasaje.

De nada valieron las explicaciones, este caso es distinto, etc.: no viajo y no viajo, guárdense los derechos.

Fue el propio Antonio Tormo quien le convenció por carta. Pero en cuanto llegó a Buenos Aires, Millán Medina fue directamente a ver a don Antonio para ver si era cierto.

La primera cobranza —año 1950, se reitera— alcanzó a 37.000 pesos, y fue la más débil de todas. El autor se compró un auto, y se volvió a Corrientes con una sonrisa tan ancha que hasta ahora le dura.

(Eran los años más duros para el autor: las postrimerías de la época de oro del tango, cuando los folkloristas pertenecían a una descolorida familia más bien ignorada e intrascendente).

■ ¿CUANTO GANO TORMO CON ESTA OBRA?

No lo sé, no puedo precisarlo: muchísimo dinero, eso sí. Me aumentaron varias veces el porcentaje por la venta de discos. Más de tres millones de unidades se vendieron.

■ ¿QUE DICE LA GRABADORA?

Sabía que iba a ser un gol se lo dije a Antonio, se lo dije.



EL RELOJ DE ISMAEL GOMEZ

ES un Girard-Perregaux "17 jewels" que le regaló su primera bailarina, la bonita Beatriz Casco, quien, según hemos descubierto, está enamorada de Ismael.

Esa es otra historia que completaremos al final de la nota. Lo importante es que el reloj de Gómez no funciona como corresponde; su audaz ballet realizó una presentación a las 23.05 horas, con una estampa del altiplano de sugestivo colorido, como es lógico, pero también con "licencias" folklóricas de las habituales en el joven bailarín: sus muchachas siempre sonrientes con atuendos llamativos pusieron una nota juvenil muy importante para el comienzo de la fiesta.

La Sociedad Rural que veía prácticamente colmadas sus amplias instalaciones, le aplaudió entusiastamente.

Y luego, desapareció. Los números se sucedían en el escenario: Los Trovadores (que murmuraron ciertas cosas sobre el simposio que le falta a este Festival); María Itatí Cuevas (rosarina; primer premio a solista de guitarra en Cosquín 1966); Raulito Barboza y su conjunto litoraleño (que compitió con el "local" Tarragó Ros en alegría del acordeón); Jovita Días (repasando muy interesante libros de textos infantiles por cierta razón que luego se verá); Horacio Guarany (el de las declaraciones sorprendentes); y otros. Ismael no aparecía. Se había vencido largamente el tiempo previsto para su segunda entrada.

Al fin, casi a la una de la mañana se presentó tranquilamente, preguntando si "faltaba mucho" para su actuación.

La respuesta de los organizadores hubiera hecho ruborizar a los más veteranos camioneros después de un choque.

Afortunadamente Beatriz Casco (esposa de Gómez, he allí la explicación que debíamos) estaba en los camarines, preparándose para la estampa litoraleña.

DE COSQUIN A ROSARIO CON RAPSODIA

EL ODIOSO QUIQUE Strega fue consultado por FOLKLORE ARGENTINO: "¿Qué opina de Rubén Durán?" Y respondió: "—¡Ah! Es un buen pianista, de formación clásica, muy interesante...". Hay que valorar esa opinión. Porque proviene de otro pianista, y porque proviene de un crítico ácido.

Lo importante es que ya mucha gente habla bien de esta auténtica revelación del último Festival Nacional de Folklore en Cosquín. Por eso es que se le contrató en Rosario. Y por eso también fue recibido allá a nivel de ovación.

Naturalmente, otra vez "Pájaro Campana", y también "Chamamé para mi Cosquín" (el hombre agradecido), un magnífico recuerdo que se llevó de regreso a Buenos Aires, y un comentario entre bambalinas: la inminente grabación de la hermosa Rapsodia Correntina, de Edgard Romero Maciel, con varios intérpretes de cartel (Los Trovadores, Jovita Dáaz) y su piano director.

Enhorabuena, maestro.



A ESTADOS UNIDOS

Domingo 27 de marzo. A las 8,10 discamos desde Rosario el cerono, agregamos el número telefónico porteño de Juan Carlos Saravia, y hablamos en el acto con él.

Horas después lo recibimos en la habitación 110 del Hotel Riviera.

Un poco acalorado apresuró las explicaciones: Los Chalchaleros debían haber actuado el día anterior en la Semana del Folklore y no se presentaron, ni notificaron de su ausencia a nadie.

—“Creí que les habían avisado, que barbaridad, no se que hacer...”

Ocurrió que Ricardo Dávalos fue sorpresivamente operado de hernia. Y ocurrió que había quedado gente encargada de avisar a los organizadores de la fiesta rosarina. En fin, una complicación que no pasó a mayores: esa misma noche Saravia habló con el público desde el escenario, y el jueves siguiente el siempre serio Ernesto Cabeza, el nuevo Polo Román, el conva-



LOS CHALCHALEROS

lesciente Ricardo Dávalos y el otra vez acalorado Juar: Carlos Saravia, estuvieron actuando en Rosario.

Pero nuevamente fue angustiosa la espera: habían salido a las 10.30 de Buenos Aires. A las 11,40 se les rompió el coche (una Cross Country de Saravia) y debieron abandonarlo en manos de mecánicos de Campana, mientras Cabeza regresaba a la Capital a buscar su Ambassador. Almorzaron y partieron en el nuevo automóvil, tratando de no ir a menos de 100 y lo más cerca posible de 130 “y pico”: había que llegar a toda costa.

Debieron hacer varios desvíos por las rutas cortadas a raíz de la lluvia. Con un tránsito enloquecedor fueron a Venado Tuerto. La gente los miraba curiosa, pues estaban ya ataviados de gauchos.

Y a las 22.30, por fin, llegaron y actuaron con el éxito de siempre.

(Dicho por Saravia: “El éxito que tenemos nosotros? Miá, ése es uno de los misterios del cuarto amarillo. Nosotros cantamos sencillito, como siempre. Pero la gente está con Los Chalchaleros, parece”).

El mismo Saravia, hace poco, fue

a Brasil para “buscar” la delegación de ese país ante el Festival Latinoamericano de Folklore. Con la colaboración de la periodista María Ramos, y del cónsul general argentino Marcelo A. Sandoval, comprometió a un importante grupo de auténticos “gauchos”. Gestionó también la visita de periodistas brasileños, engullóse una banana y volvió: en cuatro días hizo todo.

Polo Román ya está tranquilo: “Desde Mar del Plata, ya me siento chalchalero. Son macanudos, han hecho que se me fueran los nervios”.

(Lo dijo tartamudeando: era el momento de la presentación).

Cabeza fue el encargado de la primicia: el 3 ó 4 de junio parten a Estados Unidos, nos informó. Estarían una semana en Washington, cumpliendo con diversas actuaciones y después se trasladarán a Nueva York donde realiarán un long-play para RCA Víctor, integrado con los temas —y el estilo— de siempre. Entre otras, habrá en él obras de “Los Caudillos” de Ariel Ramírez. Este disco se editará simultáneamente en 90 países.

El 17 de junio debutarán el Teatro Odeón en una nueva temporada junto al autor de la Misa Criolla. Integrarán el reparto con un solista —masculino o femenino— todavía a designar. Se discuten varios nombres “jóvenes”: María Elena, el Chango Nieto, Jovita Díaz, Hernán Figueroa Reyes. Se ha descartado ya el nombre de Eduardo Falú. (“Cachet” muy alto).

Y ahora, el Festival Latinoamericano que los cuenta como estrellas fundamentales. Y una declaración de Dávalos:

—“Nosotros a Salta no podemos ir a cobrar. Porque Salta nos ha dado ya demasiado, como para salir sacándole plata, todavía. De modo que actuaremos en el Festival, sí, pero nuestro “cachet” lo hemos donado íntegramente a una institución de beneficencia”.

Mar del Plata, Rosario, Salta, Washington, Nueva York, Buenos Aires: en todas partes el canto chalchalero.

Todo parece indicar que el movimiento folklórico argentino sigue teniendo aceptación.

Y pensar que hace años les creímos cuando ellos mismos —Los Chalchaleros— nos aseguraron que se disolvería el conjunto muy en breve!



El gesto es auténtico. Auténtica desesperación por llegar hay en el rostro de Juan Carlos Saravia, comprometido con Rosario. Cumplió con su compromiso a cualquier costa. Luego sonreirá.

1*

Al cantar, del crepín
en la tarde ardida cobriza y azul
llorará, la zamba
librando en el aire palomas de sueño y de luz.

Y mi voz, surgirá
viva en la madera de mi guitarra
cadera de mujer,
tocando el herido destierro de mi soledad.

ZAMBA DE UN TRISTE

ZAMBA

2ª

Volveré, sombra ya
a besar el dulce calor de tu piel.
Floración virginal
carne de jazmines lunares del amanecer.

Letra de: JAIME DAVALOS
Música de: EDUARDO FALU

Soledad, del querer
lo que me desvela la sangre de amor.
Y partir con el sol
sombra de la tierra desnuda, nocturna y final.

Estríbillo

Muero al amanecer
solo,
silbando bagualas
al centro del clima me voy.



La pulpería, el nido de hornero, la guitarra, el bombo. Aquí canta Rosario.

El Hornero", es una peña mayor de edad: 22 años. Allí, en 25 de mayo 1147, se reúnen jóvenes y maduros amantes del folklore, dispuestos a cantar, bailar, escuchar música (se programa conciertos, recitales y sesiones de música de cámara de proyección folklórica), o a escuchar en profundo silencio a su majestad, la palabra. (La programación contempla también frecuentemente conferencias).

Es una peña de orientación popular, formada luego de algunos planteos producidos en el

seno de "Martín Fierro". Ocurrió la separación de un grupo y nació la casita del hornero.

La gente allí tiene ambiciones: ampliar el local, aumentar las contrataciones a conjuntos profesionales que ya se realizan con asiduidad, multiplicar los socios.

FOLKLORE ARGENTINO recorrió la cuidada Sala Sanmartiniana, gozó del buen asado en la pulpería, se asomó al amplio salón estivo, husmeó en el Rincón de Las Guitarras, asistió a una sesión de danzas en el salón principal... y se fue con una ancha sonrisa del lugar.

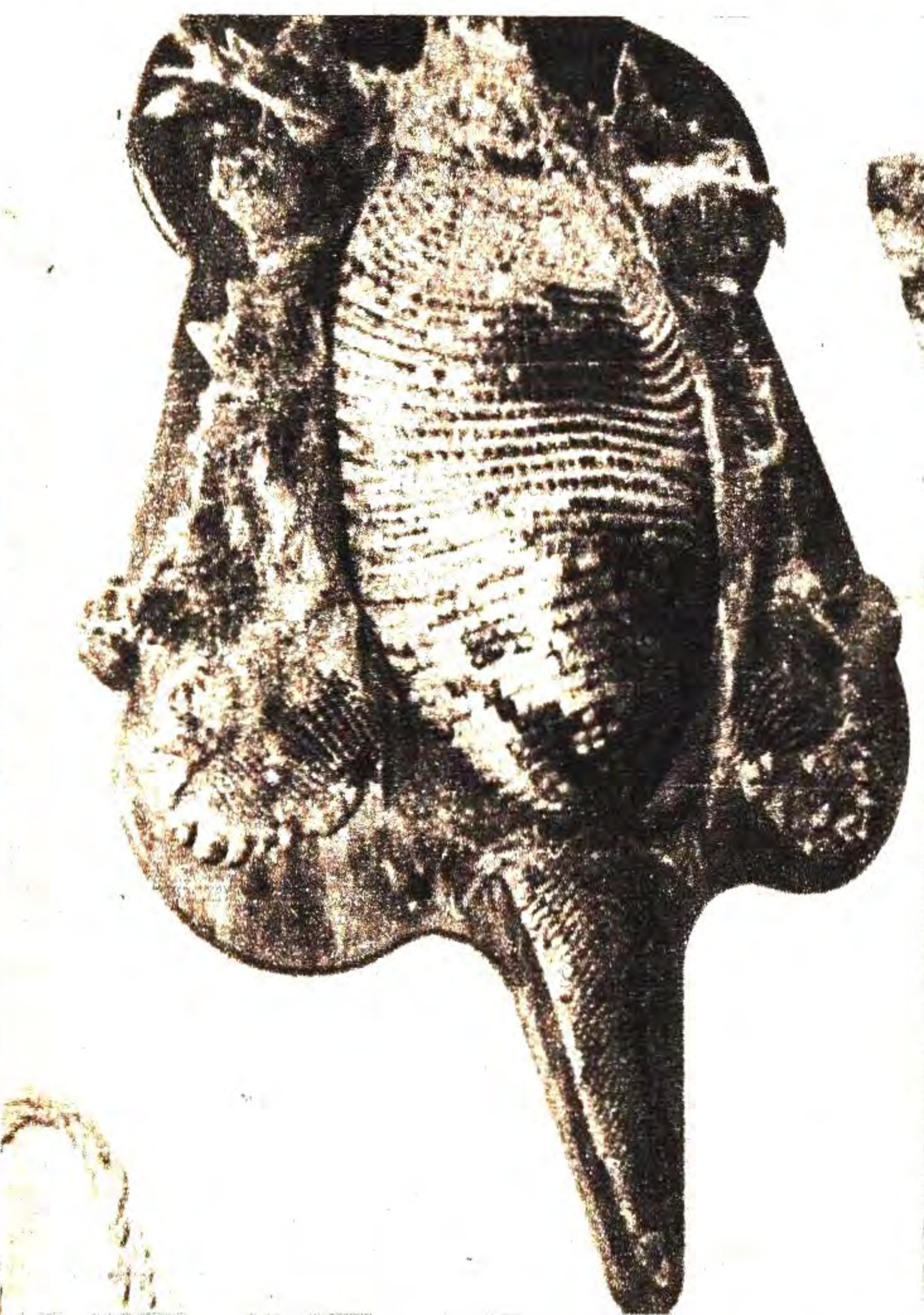
El conjunto juvenil de danzas de El Hornero. Respeto y amor por la danza.



... porque ésa es la ley primera. Con veemencia, los directivos negaron toda relación que pueda establecerse entre su institución y el concepto de "peña": su nombre específico es Instituto de la Tradición Martín Fierro.

Algunos elementos de juicio: sistemáticamente ("aunque el calor sea insostenible", nos dijeron) se prohíbe la entrada a socios y no socios sin saco o sin corbata; están prohibidos algunos bailes folklóricos del tipo "picaresco" o "intencionado"; la institución no tiene interés en agrandar su número de asociados (800, actualmente); la carne asada es de primerísima calidad.

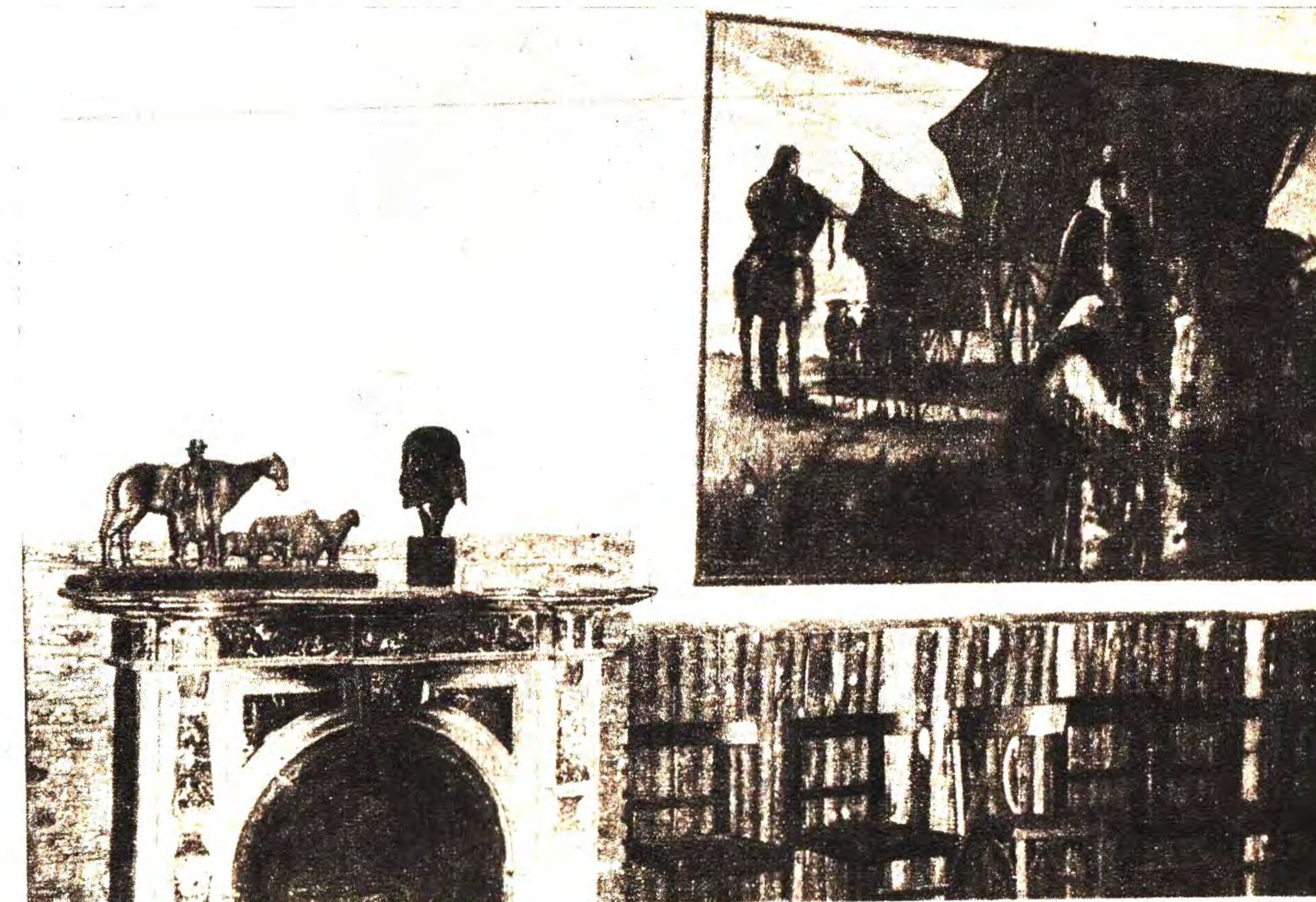
Por otra parte, es la peña decana: fue fundada el 20 de junio de 1943. El nivel de sus muestras culturales es



Detalle del museo natural de "Martín Fierro", con piezas de gran valor.

óptimo: conciertos, recitales, conferencias por nombres de gran prestigio.

También se hace teatro argentino, tradicional. Sometidas previamente — las obras — a mesa de lectura para su aprobación. Se programan charlas y mesas redondas sobre problemas del campo, además de lo estrictamente folklórico. Ejemplo nacional, con saco y corbata.



Sala de conferencias y charlas. Temas pictóricos del campo argentino. Paz.

SALVANDO UNA OMISION

LAS NOTAS periodísticas suelen omitir su nombre.

Haremos de redentores: publicamos solo su foto, ahora, tomada cuando finalizaba una de sus actuaciones junto a Santiago Ayala, "El Chúcaro" y su ballet.

Norma Viola tiene mucho que ver, auténticamente, con la labor de Ayala: su trabajo en el ballet, de creación, de conducción, aporta un valioso elemento utilizable para que luego todo resulte más fácil.

Así se explica que haya sido factible poner en escena ese verdadero monumento a la danza popular argentina que es "La Misa Criolla", una composición de minucioso armado, de hábil coreografía, en la que se advierte positivamente el toque de Norma.

Así se explica el ajuste de todo, la perfección de los bailarines, la extraña calidad que mantiene el conjunto.

Las notas periodísticas suelen omitir su nombre: estuvo en Rosario NORMA VIOLA.



Cafrune y su familia

No he cambiado. Por eso una vez en el teatro, para salir a trabajar, no me quise poner "smoking".

■ ¿QUIERE SER ACTOR?

Juá! Me han hablado, parece mentira, por dos películas al mismo tiempo. Una, sería "La Independencia", sobre el tema de este disco que estoy estudiando. La otra, "Ya tiene comisario el pueblo", que es la que voy a hacer ahora, en abril, mientras dure el Festival Latinoamericano de Salta. Allá filmaremos algo, con Argentina Sono Film. Ah! Y con dos señores actores: Tita Merello y Ubaldo Martínez. Mi papel es el de un negro que tiene que redimir a todo un pueblo sojuzgado por el comisario, mirá que lindo. También voy a cantar: "El orejano" y "Que seas vos".

■ ¿CUANTO LE LLEVO TRIUNFAR?

Dos minutos: lo que duró "El silbido", cuando lo canté en Cosquín.

■ ¿POR QUE ANDA A CABALLO?

Porque me gusta. Y porque lo necesito. Y por eso mismo que te dije antes acerca del pueblo: yo soy de a caballo, chango. Me he criado en los corrales. Que me voy a hacer el difícil ahora. Por otra parte, y esto no lo pongás, el 8 de agosto del año que viene, cumplo 30 años. Los voy a cumplir en La Quiaca. Y desde allí me largaré ha-



cia el sur, a caballo: sin acompañantes, con tres caballos y dos mulas, me recorreré el país, de punta a punta, uniendo todas las capitales de provincia, y cantando en todos los pueblos que toque. Lo hago porque me gusta, porque lo necesito, porque también pretendo que se acuerden los criollos de los aperos, y los saquen de donde los tienen archivados. En una de esas, quien te dice, algún viejo me acompañe mon-

tado un par de kilómetros a la salida del pueblo. Y eso con qué se paga? No lo pagás.

Luego se hizo la noche. Lo encontramos al salir del hotel, rumbo a la Sociedad Rural. Día lunes. Una multitud esperaba a Jorge Cafrune, indiferente a las huelgas de transportes, a la amenaza del mal tiempo, a todo lo que sea él, el ídolo que baña a su nena, lo mismo, como usted.

CAFRUNE Y USTED

En la intimidad de su habitación, Jorge Cafrune recibe a sus amigos ("amigos, muy pocos, conocidos muchos...") con una familiaridad sorprendente: en pantaloncitos de baño, y bañando a su nena de meses.

—"Qué querés que te diga? A mí los periodistas no me conocen, todavía. Mirá mi guagua: sabés que está sin bautizar? Claro, yo la voy a llevar al cura cuando tenga veinte años, cuando ella misma pueda decirle que sí a lo que le pregunten".

Y el mate amargo que junto a otros líquidos de diverso colorido que suele beber, contribuye a correr más la hebilla de su ancho cinturón.

Un grabador sobre la cama deja escuchar la voz demasiado alta de Carlos Di Fulvio cantando una zamba. ("Es un tema de longplay que estoy aprendiendo. La canta así porque ése es mi tono...")



Cafrune y el micrófono

Con el alborozo de un principiante, las manos húmedas aún, balbucea las coplas de "La Independencia", un larga duración, con crónicas folklóricas de León Benarós y música de diversos autores, dedicado al sesquicentenario. Ante el cronista saludan San Martín y Brown, Belgrano y Güemes, y toda la historia en canto, descolgándose de las barbas de Cafrune.

"Mirá chango esto... Decime vos si no es precioso... Media hora".

Luego charlamos, como es de práctica, sobre el ambiente folklórico, las novedades, la gente.

"El ambiente...? No, yo no me meto más. Yo me he amargado ya demasiado. A veces parecería que no puede uno reunirse con otro para charlar de folklore, de las cosas nuestras, de lo que necesita el pueblo. Si vos no "cueriás" no sos artista".

"Bueno, pero eso no ocurre con todos".

"No, pero sí con los suficientes. Yo me he amargado mucho con eso".

La charla está demasiado desordenada. Vamos a hacerla por capítulos. O mejor, dejemos que la haga el mismo Cafrune.

■ ¿QUE OPINA JORGE CAFRUNE DE:

1) "EL AMBIENTE";

1) Una vez, cuando se realizaba un festival folklórico gigantesco en el Luna Park me fotografiaron junto a dos queridos folkloristas argentinos. Esas cosas: el flash y ya está, uno ni se da cuenta. De todos modos, y aunque fuera una anécdota intrascendente que se da todas las noches, para mí fue un error. Pero después escuché que uno de ellos le decía al otro: —"Este turquito quiere hacerse publicidad con nosotros..." Por eso a veces rehuyo el ambiente, prefiero el pueblo. Por eso una vez me fuí amargado de aquí, y estuve 7 meses en el Brasil cantando folklore, queriéndome olvidar de algunas caras...

2) BONAVENA;

2) Yo no sé nada de boxeo. La pregunta me la hacen porque hace poco aquí, en Rosario, dije por radio algunas cosas que para algunos fueron ofensivas. Lo que ocurrió es que en mitad de mi programa, "pasaban" publicidad con la presentación de Bonavena como cantor en un club. Y yo creo que ni a mí ni a ningún folklorista —que somos el pueblo mismo— nos deben faltar el respeto con eso. Aunque le duela al "petiteraje".

3) LOS LUGARES DONDE CANTA?

3) Para mí no hay lugares distintos para cantar, y eso va muy en serio; yo canto en cualquier parte, en boliches donde hasta a mí me tengan que palpar de armas, o en el teatro más lujoso. Pero por el teatro no voy a dejar los boliches. Yo tengo la obligación de llegar a mi gente, sin cambiar. Yo, desde que salí de Pelico del Carmen a que se haga lo que se haga, soy el mismo.

Cafrune y el pueblo





OSCAR VALLES:
No estamos de acuerdo con lo dicho por FOLKLORE ARGENTINO.

CARLOS LASTRA:
La Marcha de San Lorenzo y Aurora son obras bellísimas.



La relación existente entre el Himno Nacional y el Folklore Argentino, puede establecerse en los sufrimientos de algún maestro de los valles calchaquíes renegado para que los chicos de su escuela no lo canten como si fuera una baguala, sino como lo pensó Blas Parera.

De allí a aquellas ilustraciones escolares de como nació y cuando se lo cantó por primera vez, y la anécdota del concurso poético, y el agradable estribillo golpeado, y nada más: el Himno es para el colegio y los actos oficiales. Allí termina su radio de acción.

Cuando más, en el terreno de la música popular sirve para definir a los desafinados ("...ése no canta bien ni el Himno..."), o para producir finales de gran efecto en el tango ("...y así quemamos los laureles que supimos conseguir", Bronca, Edmundo Rivero, prohibido al comienzo y autorizado luego, aunque algunos directores de radio se resisten a su difusión).

El Himno Nacional Argentino, señores Quilla Huasi, como todo himno nacional, sirve para ponernos de pie nosotros, hacer la venia los uniformados, y dormir el resto del tiempo. Es como la Marcha de San Lorenzo, que sólo pudo servirle a Horacio Acavallo en Japón. (La escuchó en los vestuarios antes de ser campeón del mundo). O como Aurora, desde hace mucho tiempo caballito de batalla de las bandas en las plazas. O como el Himno a Sarmiento, otro sufrimiento escolar que se canta inevitable-

TAMBIEN LOS QUILLA HUASI AL JAPON?

TODO ESTA listo para partir: contrato firmado por la JAPAN CONCERT, pasaportes listos, ganas, etc. Pero hace un mes recibieron una carta donde les anuncian que sólo hay 14 fechas colocadas en Japón. Es decir, muchas menos de las que deben ser. Y el viaje ya está anunciado para este mes. Y "Los Cantores de Quilla Huasi" no quisieron aceptar seña de 1.000 dólares que proponían los contratantes ni ninguna otra garantía: a ellos, como siempre, les basta con la palabra. ¿Y ahora? Ahora, para que los promotores no se perjudiquen en varios millones, han decidido postergar la gira. Posiblemente se haga en febrero o marzo del año próximo. Los planes inmediatos señalan amplia actividad: Abril, Festival Latinoamericano de Salta; luego, Jujuy, Catamarca, La Rioja y San Juan. Mayo y junio, radica y Canal 11, en Buenos Aires. Japón espera.



RAMON NUÑEZ
Y el Himno Nacional y el de Sarmiento, y el Canto a la Bandera

ROBERTO PALMER:
Nos vamos de la Semana del Folklore en Rosario. Adiós.

LOS QUILLA HUASI

GUITARREANDO EN LO DE LOPEZ Y PLANES

mente en setiembre. O como el Canto a la Bandera, del que nadie recuerda la letra.

-VALLES: No estamos de acuerdo con lo dicho por FOLKLORE ARGENTINO.

-LASTRA: Ni con lo que ha dicho sobre la Marcha de San Lorenzo ni con lo de Aurora.

-NUÑEZ: Y mucho menos con lo del Himno Nacional y el de Sarmiento. Y que justamente aquí en Rosario, "bandera de las guitarras", se diga eso del Canto a la Bandera, es realmente ofensivo.

-PALMER: Nos vamos de la Semana del Folklore en Rosario. Adiós.

-Bueno, no es para tanto, quédense y explíquennos porqué estamos equivocados.

-QUILLA HUASI: Con mucho gusto. Comencemos por aceptar que en la Argentina tenemos las más maravillosas canciones patrias. De una belleza excepcional.

Concedamos, sí, que esas canciones han sido grabadas, en ocasiones, por voces líricas, nada argentinas, o por coros infantiles, lo que sigue otorgándole dimensión escolar solamente.

Pero convengamos en que el Himno Nacional, evidentemente, está integrado en la cultura popular y no solo

con el ejemplo del tango o los changos vallistas que lo cantan como una baguala, lo que por otra parte nos parece hermoso.

La idea de la libertad, claramente expresada en sus versos, es la idea esencial del pueblo argentino, fundamentalmente libre. Si así no fuera, lógicamente, no sería nuestra canción patria, es fácil advertirlo.

-Ahora, los Cantores de Quilla Huasi vamos a grabarlo. No, no piensen que lo haremos para contestarles a ustedes. La idea la teníamos desde hace tiempo y ahora llegó el momento de realizarla. El disco "saldrá" antes del 25 de mayo.

Desde la Semana del Folklore en Rosario nos enteramos, curiosamente, de muchas novedades del ambiente que no llegaban a nuestra redacción con tanta profusión. Habrá que salir más a provincias.

Felicitaciones, señores Quilla Huasi. Agregamos detalles: además del Himno Nacional, la grabación estará integrada, precisamente, por la Marcha de San Lorenzo, Aurora, Himno a Sarmiento y Canto a la Bandera. Solistas: Valles, Lastra, Palmer y Nuñez, con la Banda Sinfónica de Aeronáutica, conducida por el maestro Nalli.



"Compréndanme ustedes: no me despidió del público. Simplemente no actuaré más en festivales."



tuaciones. Tengo mucho que hacer. Lo sabemos. "Los caudillos" y una larga serie de títulos que se suceden, discos por ciclos, en los que hay que, además, dirigir y orquestar.

—Me gusta mucho esto. Además, a Rosario —sabés que yo soy de esta provincia— le hacía falta un gran festival. Bueno, me dedicaré a la composición íntegramente. Y además, a mis trabajos de grabación, que hay muchos pendientes, lógicamente.

—¿Y los recitales, maestro?

—También. No quiero perder el hilo teatral, por supuesto. Por otra parte, ahora tendré más tiempo para hacerlo.

Pensamos en el público. Y pensamos en los empresarios que pierden así un número de gran jerarquía para este tipo de es-

ARIEL RAMIREZ: Adiós a los festivales

ES inmenso.

Además, su manera de caminar, el modo de mirar a la gente, su apostura natural, le otorgan una inevitable imponencia. Hasta que habla: su voz parece provenir de otro cuerpo. Es aflautada, chiquita, absurda para tanto físico. Y se continúa en los dedos finos y largos, que desde el infierno de las semifusas obtienen el fuego de la misa, o de aquella zambita. Por cierto que el piano parece de juguete junto a Ariel Ramírez. Pero es muy en serio.

Tanto, que el creador de la Misa Criolla decidió despedirse de los festivales en Rosario.

—Sí, éste es el último. Yo no soy número interesante para este tipo de fiestas.

Discutimos. Le recordamos los aplausos recibidos en Cosquín, por ejemplo.

—No. He decidido abandonar. Tengo otras cosas que hacer.

La mirada serena indica al hombre decidido, o mejor, convencido. Rechaza un cigarrillo y nos invita al fogón rosarino. Cenamos y él, como de costumbre, elige el vino con actitud de auténtico conocedor. No hay del suyo. Bebemos del otro.

—Mi trabajo de composición me lleva mucho tiempo, de por sí. Y entiendo que lo estoy descuidando un poco con mis ac-

pectáculos. Recordamos entonces los años de la lucha, cuando contratar a Ariel Ramírez para una fiesta de esta naturaleza significaba un riesgo y una audacia. Ahora es él mismo quien —despreciando sumas considerables que son las que cobra en estas realizaciones— vuelve la espalda a las plazas atestadas, al humoso ámbito de los fogones, a los asados multitudinarios, al aplauso estruendoso.

Se cierra un ciclo y comienza otro en la vida de este talentoso artista. FOLKLORE ARGENTINO tiene cierto culposo placer en dar la primicia.

Lo extrañaremos.

JOVITA DIAZ: guardapolvo blanco para la cantante

—SI. TUVO MESES de 180.000 pesos. Es un número que al público le gusta mucho. Al público de folklore y a cualquiera. Y "da" muy bien en televisión.

Claro. Cuando nos enteramos de la noticia, buscamos las razones por todas partes. Y por eso hablamos hasta con una empresa de contrataciones artísticas con la que había trabajado Jovita Díaz.

Y seguimos sin convencernos: Jovita abandona su carrera artística que con altibajos ha sido brillante, para retomar su profesión y su primer amor: maestra.

—Es cierto.

—¿Volverá...?

—No creo que vuelva.

—¿No es un truco publicitario?

—De ninguna manera. Ocurre que simplemente me confirmaron mi nombramiento de maestra en el Chaco, y hacia allá voy, mañana mismo. Tengo que hacerme cargo.

Le recordamos entonces las cifras que estaba ganando en Buenos Aires, su tranquilidad artística, sus compromisos posteriores ya firmados, la necesidad de promoción personal que necesitará su nuevo long-play para el sello Columbia...

—¿Promoción? Esa es una palabra que no conocen los chicos en Enrique Urien".

—¿Dónde?

—Enrique Urien. Un pueblo chaqueño cerca de Villa Angela donde voy a trabajar.

Resulta increíble. Ella sabe que un retorno después de estas declaraciones se interpretará como parte del juego publicitario. Ella lo sabe todo.

—Pero no estoy ni cansada ni amargada. Me gustaría mucho poder hacer las dos cosas, ser maestra y cantante. Pero no creo que sea posible. El magisterio lleva mucho tiempo. Y los chicos son terribles...

pero encantadores.

Lo dice sonriendo.

Ahora, cuando esta edición esté en la calle, ella tal vez esté demasiado ocupada con manuales de lectura para poder ver la nota. O tal vez esté cantando el Himno. O quizá, entrevistándose con sus colegas para alguna futura huelga docente, de las que hay. La noche del sábado, el canto de Jovita Díaz fue un poco más triste, de todas formas.



¿Jovita Díaz se va? El cronista toma nota de su decisión. Ella intenta disimular una sonrisa evidente.

VIDEOLANDIA

CINE Y PROGRAMAS COMPLETOS DE TV

PRIMICIA DE VIDEOLANDIA

APARECE LOS JUEVES

\$ 20.-

HUGO

vuelve a la TV!



WHISKY, AMOR Y LUJURIA

CHIMENTOS

Por J. J.

ESCANDALO!

ROMANCE PARA MAR DEL PLATA

TERMINO LA FIESTA NACIONAL DE LA CANCION FOLKLORICA

DURANTE seis meses, fue una cita obligada, los jueves a las 21, en Radio Splendid. Los pasillos de la emisora, poco antes de esa hora, eran un hervidero de comentarios y guitarras: la colonia de folkloristas en Buenos Aires se juntaba en la fiesta para cantar, comentar y discutir. Era la Fiesta Nacional de la Canción Folklórica, una idea de Julio Marbiz que, con libro de Marcelo Simón, se desarrolló en los horarios citados, por el término de medio año, en cadena de todo el país con los auspicios de Bodegas El Globo.

La idea fue realizar cuatro zonas folklóricas —Norte, Sur, Cuyo y Litoral— y recibir con seudónimo las canciones inéditas que presenten desde todo el país, ubicadas por regiones.

Las primeras figuras de nuestro folklore adhirieron su canto a esta audición. Así es que desfilaron por ella: Atahualpa Yupanqui, Los Cantores de Quilla Huasi, Ariel Ramírez, Los Huanca Huá, Hernán Figueroa Reyes, la orquesta de Waldo Belloso, Los Andariegos, Jovita Díaz, Los Nocheros de Anta, Antonio Tormo, Los Cantores de Salavina, Eduardo Rodrigo, Los Federales, Abel Figueroa, Carmen Guzmán, Cholo Aguirre, Claudio Monterrío y Carlos Santamaría.

De ese modo, la Fiesta Nacional de la Canción Folklórica valió también como una peña de amigos reunidos. Y lo fundamental, lo que prueba que hay en el país un movimiento autoral de importancia en lo que hace al folklore: se recibieron canciones en cantidad y en gran calidad.

PARA QUE VUELVAS

ZAMBA

Sigue mis pasos el tiempo
que marca tu ausencia
y arrastra un silencio de arena
la pena de mi soledad.
Queda la aurora dormida
allá en el verde de mi corazón.

Cae en la noche un rocío
que moja mis sueños
y crece esta gana de verte
de nuevo llorar y reír.
Tierno cogollo de amores
vida te pide tu triste cantor.

Vuelve, te gritan mis ansias
vuelve con todo, mi amor;
quiero besarte en el pelo
sentirme niño a tu lado, otra vez.

Junto a la lluvia que sueña
y encharca tus ojos
duermen los atardeceres
que guardan recuerdos de amor.
Siento que crece en la ausencia
y en mi silencio que vuelvo a nombrar.

Vivo un dolor de ilusiones
que acercan presencias,
digo tu nombre a la Luna
que me florece en la voz.
Tibia paloma de ausencia
luz vidalera de mi anochecer.

PRIMER PREMIO ZONA "NORTE"

Letra de: MARIO ARNEO GALLO

Música de: ABEL FIGUEROA

HERNAN FIGUEROA REYES, "El Corralero", fue el intérprete que dio a la canción norteña ganadora —"Para que vuelvas"— color de copla enamorada en la fiesta.

EL DOMINGUERO

RASGUIDO DOBLE

Me voy p'al pueblo con la pilcha dominguera,
camisa blanca, bombacha negra,
en alpargatas, faja roja y corralera
haciendo juego con mi cinto'e yacaré.
Allá me espera mi guaynita enamorada,
pollera verde, blusa floreada,
y me le prendo a la cintura y cara a cara,
meta valseao, rasguido doble y chamamé.

El sombrero gris oscuro
con un barbijo hasta el pañuelo
justo al nudo.

Quien me aguanta en la bailanta
cuando embalado pego un fuerte sapukay.

Llevo el cuchillo afirmao en la cintura,
de cuerno'e vaca la empuñadura
lo uso pa'todo, tiene doble afiladura,
y más que nada pa'defensa personal.
Y cuando el Sol asoma el pico en la alborada
vuelvo en mi zaino pa'la ranchada,
medio "caú" y en la billetera sin nada,
pero contento por haberla disfrutao.

Letra y música de: OSCAR VALLES

LOS NOCHEROS DE ANTA, nocheros del canto nacional, se situaron en el litoral, y realizaron una verdadera creación con la canción ganadora de la zona: "El dominguero".



PRIMER PREMIO ZONA "LITORAL"

LA MILAGROSA

CUECA

I
Tengo un aire de cueca
saltando siempre en mi corazón
beso de mariposa que se me antoja
una bendición
Se lo escuché a una moza
que iba sonriendo como una flor.
Maduran los racimos
y el vino es dulce como su voz
la tierra ha florecido
porque en mi pecho va una canción,
que le escuché a una moza
que iba sonriendo como una flor.

II
Otra vez, vendré mañana a escuchar
la tonadita que me enseñó
que el canto es vida como es el pan.
Vendimia milagrosa, la de Mendoza
que me ensaña a amar.

I (bis)
El viento se hizo brisa
y en la alameda se estremeció
porque la acequia canta
con voz de nieve esta canción,
que le escuché a una moza
que iba sonriendo como una flor.
Fuego sobre las cumbres
la noche llega, se apaga el Sol
y el valle se hace nido
para dormirse con la canción,
que le escuché a una moza
que iba sonriendo como una flor.

De: GRACIANO JOSE ARBACE



ANTONIO TORMO, pese a aquel litoraleño "Rancho e' la Cambicha", no puede negar su tonada cuyana. Su versión de la cueca —primer premio— "La Milagrosa", tuvo color de viñedo y de sol.

LOS PREMIOS

Zona Litoral: primer premio, con 100.000 pesos, "El Domingero", rasguido doble de Oscar Valles; segundo premio, con 50.000 pesos, "Mi niño y el manantial", canción de Manuela Josefa Ruda; mención especial: "Romance a la despedida", canción de Ariel Petrocelli y José Luis Giacomini.

Zona Cuyo: primer premio, con 100.000 pesos, "La Milagrosa", cue-

ca de José Graciano Arbace; segundo premio, con 50.000 pesos, "Por el camino del río", de Juana María; mención especial, "Seis cuerdas", gato de Arnaldo Sonja y Domingo Platerotti.

Zona Sur: primer premio, con 100.000 pesos, "El Puesterero", milonga de León Benarós; segundo premio, con 50.000 pesos, "Aquel Camino", canción de Rossi e Igle-

sias; mención especial, "Eras", canción de Eladia Blásquez.

Zona Norte: primer premio, con 100.000 pesos, "Para que Vuelvas", zamba de Abel Figueroa y Mario Arnedo Gallo; segundo premio, con 50.000 pesos, "Coplas a Tilcara", bailecito de Arsenio Aguirre; mención especial, "Canción para mi Niño Poeta", de Roberto Margarido y Raúl Mercado.

EL PUESTERO

MILONGA

Silbar, andar, silbar no más
salir al alba a recorrer
así es la vida del puestero
trajín hasta el anochecer...
hasta que la vida lo venga a arrumbar
no le queda más que aquel silbar.
Calor, heladas, cerrazón,
potreros, pampa, inmensidad.
Salir campeándolo al lucero
volver a media claridad...
y andar con los perros y con la majada
déle y siempre déle, chumbale y silbar...

Estrillo

Así es no más, compañero,
como lo vengo pasando
a viejo habré de llegar
pobre no más y silbando.

II

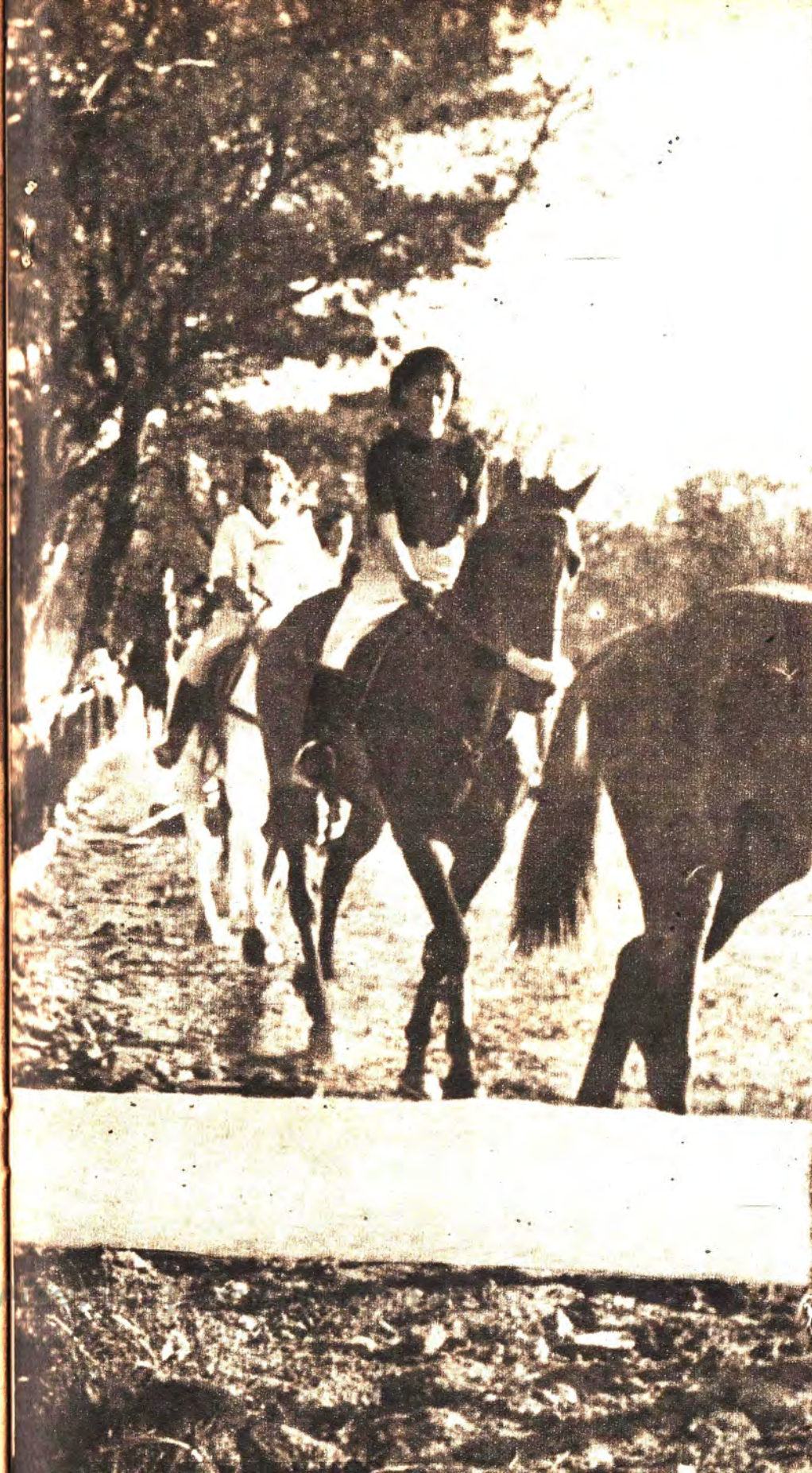
Poblar, cuidar, tener mujer,
alzar un rancho y esperar.
Mirar crecer a los muchachos
que puesteros también serán.
Ir por los corrales, campo, cielo y monte
es la vida criolla, dura de pelar.
Tener, siquiera por lucir,
un pingo para dominguear.
Largarse luego en la guitarra
alguna pena a remediar...
Y si acaso llueve, mate amargó adentro
y allá campo afuera, viento y temporal.

PRIMER PREMIO ZONA "SUR"

Letra y música de: LEON BENAROS



CARLOS SANTA MARIA, gran intérprete sur, fue quien tuvo a su cargo los versos "El Puesterero", milonga primer premio su zona.



Los Peregrinos y su método revitalizador

CACHO DIMEO, Gregorio, José Antonio y Patricio Quirno Costa, observan con atención algo más que la estampa de los caballos. Gregorio es métrico. Patricio, aventajado estudiante de derecho. Cacho y José Antonio pertenecen al tipo "crónico" estudiantil

Los cuatro, folkloristas de la nueva hornada, con canto viejo: Los Peregrinos, que en la Semana del Folklore en Rosario, merecieron también el aplauso con que se distingue a los reales triunfadores.

Además, se mostraron en todas partes, soportaron en alguna mesa de fogón una acusación sobre su parecido con Los Chalchaleiros, se divirtieron y cantaron bien, que es lo que importa.

Trascendió que reponen energías de este modo, las tardes de sol en el Club Hípico: haciendo los mirones. Y con razón.

ENSUEÑO

una revista
DISTINTA
para la mujer
moderna
y actual

En sus páginas hallará profundamente tratados, los eternos temas y conflictos de la mujer: el amor, los hijos, la familia.



Charlas, cuentos, cuestionarios a famosas estrellas descubiertas en su intimidad. Y, como siempre una apasionante fotonovela

ENSUEÑO

APARECE
MENSUALMENTE...

Y SOLO
CUESTA \$ 40.-

RESERVELA!..

AGENDA

BIBLIOGRAFICA

LA ESCALERA

por WALTER GONZALEZ PENELAS

La experiencia poética es participación en un infinito". Cuando descubro que mi voz sale de la tierra —y me llega desde tantos sitios, aquí y allá—, apenas reconocible como mía, ocurren estas cosas." ¿Acaso el poeta se aventura a decir? "La Escalera" es una prolongación de la imagen más allá de la palabra, toca esa zona incomunicable, en donde los significados desaparecen, arrastrados por las evidencias. Estamos rodeados de pequeñas inmensidades —y la mirada es una perenne adivinación— porque siempre se ve más de lo que cabe en el ojo. Por momentos este libro es una actitud del espíritu frente al enigma de los poderes sobrenaturales. Cada uno de sus poemas revela, desde dentro, el sentido de una voz que responde al deseo de profundizar y experimentar lo más vivo. Tal vez la muerte sea una verdad helada —deteniéndose súbitamente sobre nuestro corazón. Pero, ahora, estoy aquí —con el estupor de quien recuerda el día de su nacimiento— y asciende hacia el heroísmo con la carga de un nombre. El poeta descubre la plenitud de una visión que atisba lo invisible, se nos da como un esencial asombro. Nos envuelven cosas anteriores al cielo, ráfagas del origen, formas en trance de adivinación. Vuelve González Penelas sobre la forma desnuda, la transfiguración de las cosas, los símbolos. Se advierte una comunicación total entre el alma del poeta y el cosmos. Ya estamos ardiendo, ardiendo. Desde aquí se avizora como el hombre ciñe su corona de lucidez —para reinar sobre un desierto de ceniza." Como las altas presencias de la poesía, González Penelas, se maneja con meditada y rigurosa precisión, sacrifica todo lo contable, está en la experiencia primera y última de la vida. Su lenguaje es en todo momento un testimonio de integración. Los distintos cantos de "La Escalera" se interpenetran, prolongan e iluminan mutuamente. Formas —no siempre son las palabras escritas—, ideas y sensaciones, se entrelazan como si fueran una sola criatura.

El poeta ve su espacio en el espacio puso de la revelación, en este aspecto está muy cerca de la poesía de Ricardo Molinari.

"La Escalera" es un libro mágicamente instrumentado.

Sonetos de la vida y de la muerte se titula el libro de Carlos A. Barry, que la Editorial Cardinal incluye en su colección de poesía dirigida por Luis Ricardo Furlon. Recordamos de este autor "Poemas de la Víspera" que data de 1931.

NOVEDADES

■ LA VIDA SIMPLE

De Ana Weyland, con sello Losada y el auspicio del Fondo Nacional de las Artes. A mediados de abril próximo aparecerá este libro de poemas.

■ UN BRAZO DE DIOS

La Editorial Américalee dará a conocer un libro de relatos de Alberto Guirri, con la denominación de "Un brazo de Dios".

■ OPINIONES DE ABELARDO CASTILLO

—¿Es más sencillo publicar hoy, de lo que pudo serlo a las generaciones anteriores?
—No sé; en apariencia, sí. Existen editoriales dirigidas por hombres jóvenes (Alavárez, Hoy en la Cultura, Falvo y otros), que facilitan quizá las cosas.

—¿Cómo comenzó usted?

—Comencé publicando en Goyanarte "Las otras puertas"; había obtenido un premio hispanoamericano y fue el propio Goyanarte quien se ofreció a editarlo. Publicar "Israel" en Losada tampoco me costó demasiado; la obra había obtenido un premio internacional, desde París; el Fondo de las Artes apoyó la edición; Sabato y Beatriz Guido (mucho antes de conocer el premio) le hablaron a Gonzalo Losada del libro. Juzgado así, ser joven no parece un gran obstáculo: ni hace falta talento. Se puede ganar un premio, pedir un préstamo o tener amigos generosos, sin necesidad de ser genial.



■ CARLOS OSVALDO McGUIRE

Desde hace dos años, director general de LT2 Radio Splendid Rosario. Casado, tres hijos y una cifra: "En el período 1964-65 LT2 dio 20 millones de utilidad". (En igual lapso, por 1963-64, la cifra fue de 7.800.000. Sin comentarios).

Su emisora es solicitada por el buen anunciante. En abril inaugura equipos de 25 KW, ampliando el radio de alcance, de por sí vasto, pues con nitidez alcanza buena parte de la Mesopotamia, sur y oeste de Córdoba y sur de Buenos Aires.

Un motivo para sentirse orgulloso: "Nuestro servicio informativo" (Para el cronista no es novedad: se trata de uno de los departamentos noticiosos más ágiles de la radio argentina, "siempre en la noticia". El no lo dice, pero sonrío elocuentemente).

Folklore Argentino en Rosario: ROSTROS



■ ENRIQUE GALLARDO

Director artístico de LT2. Casado, nena y nene. Activo, dinámico y con cierta cualidad algo difícil de encontrar habitualmente: don de gentes. Orgulloso por haber logrado, durante el '65, la transmisión exclusiva de acontecimientos mundiales: desde Londres, las exequias de Winston Churchill; desde Roma, el cierre del Concilio; desde Estocolmo, la entrega de los premios Nobel.

La mayor preocupación: darle sentido argentinista a la transmisión diaria. El gran proyecto: dentro de poco con los nuevos equipos, transmisión sin interrupciones.

■ AMBOS

Caballeros que la radio necesita. Han descubierto cómo debe hacerse el trabajo: radio a puertas abiertas. Para ellos que lo son, la almidonada palabra "ejecutivos", casi no tiene sentido.

LA RUBIA MORENO

ZAMBA

Editorial LAGOS

AGUSTIN CARABAJAL
CRISTOFORO JUAREZ

la FA
RUBIA MORENO PULPERA GAUCHA

SOL 7 DO
DE FALDA ROJA, VINCHA Y PUÑAL,

Mi 7 la
NO HABIA VIAJERO QUE NO TE NOMBRE

FA DO Mi 7 la
SOBRE EL ANTIGUO CAMINO REAL.

la FA
HECHA EN EL BRONCO BRAMAR DEL DULCE

SOL 7 DO
SOLO SABIA TU VOZ MANDAR

Mi 7 la
ERAN TUS OJOS DOS NAZARENAS

FA-DO Mi 7 la
BRAVAS ESPUELAS EN EL MIRAR.

SOL 7 DO
RUBIA MORENO, GUARDA MI PUEBLO

SOL 7 DO
A ORILLAS DEL RIO NATAL

Mi 7 la
TU NOMBRE HEROICO COMO FIGURA

FA-DO Mi 7 la
COMO FIGURA DE CUÑO REAL.

la FA
JUNTITO AL VADO TU RANCHO AMIGO

SOL 7 DO
ALZABA AL VIENTO SU BANDERIN

Mi 7 la
POR LOS CARRILES DE CUATRO VIENTOS

FA-DO Mi 7 la
VENIA EL ALERTA DE ALGUN CLARIN.

la FA
¿TUVISTE AMORES?, ¿TUVISTE CELOS?

SOL 7 DO
RUBIA PULPERA SIN CORAZON,

Mi 7 la
ERAS MAS BRAVA QUE LAS LEONAS

FA-DO Mi 7 la
DE LOS JUNCALES DEL ALBARDON.

OTRA COSA ES

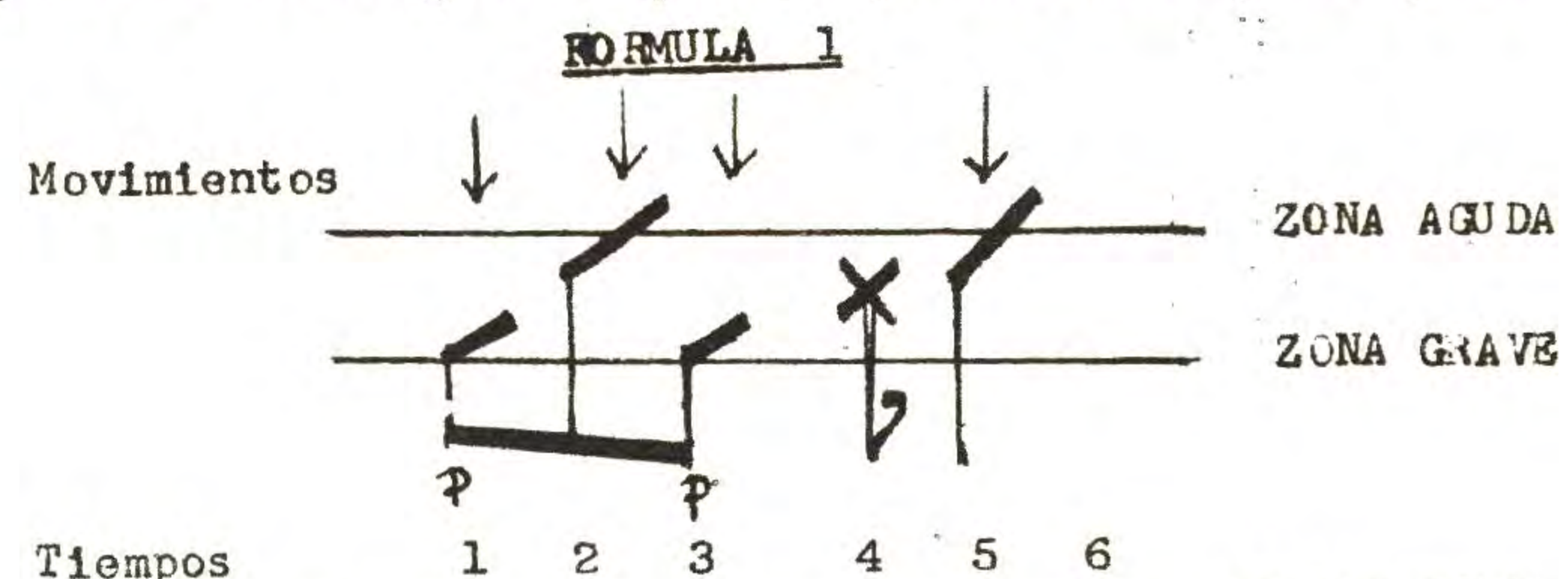
Por el Profesor ABELARDO VEIGA

LECCION No. 5

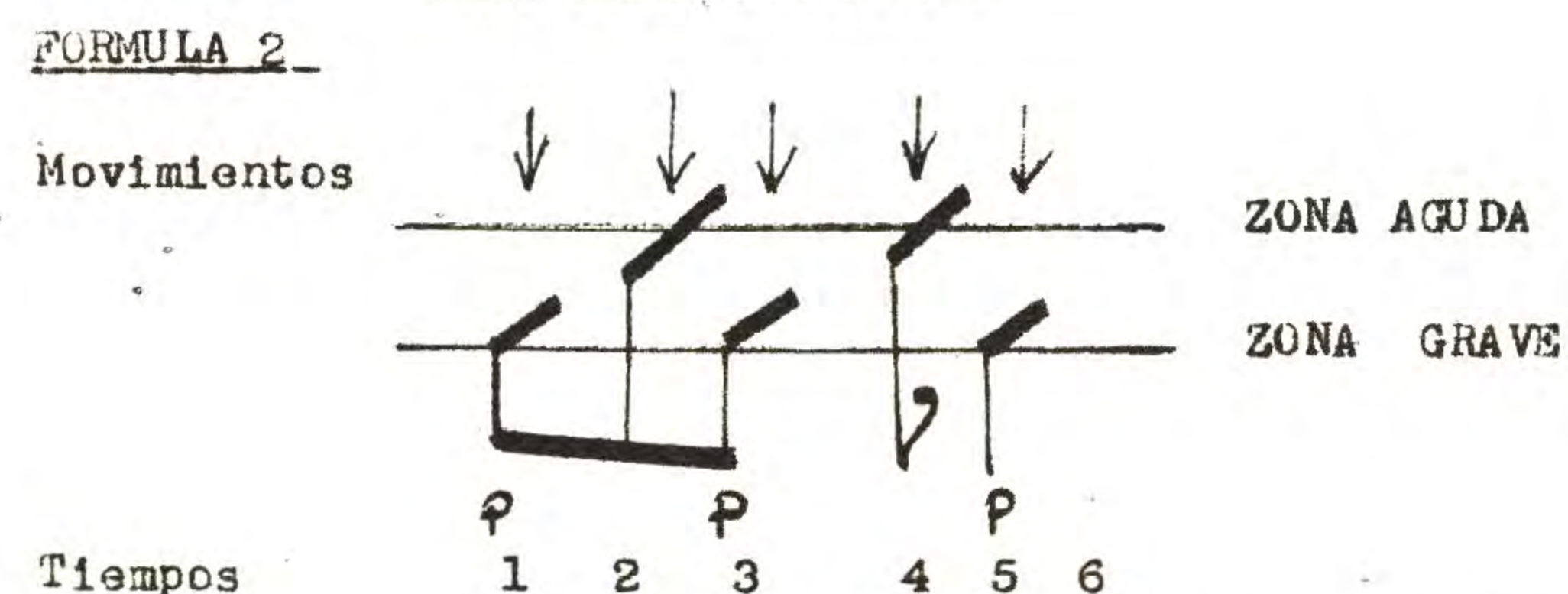
DADO el auge que de unos años a esta parte ha tenido en el público las melodías de nuestro litoral (Entre Ríos, Corrientes, Formosa y Chaco), es que nos encontramos en el deber de brindar a nuestros amigos lectores los conocimientos necesarios para que dicha expresión de nuestro acervo folklórico-musical pueda ser comprendida e interpretada.

Por sus características tan definidas en su forma melódica, la música litoralense se presta a variantes rítmicas e su acompañamiento de neto corte regional, el que en este número de FOLKLORE ARGENTINO entregaremos a fin de su difusión, esperando poder complacer los innumerables pedidos que a tal fin nos hacen llegar los consecuentes lectores de esta sección.

En primer término estudiaremos como ritmo básico e que se utiliza para acompañar canciones, litoraleñas y aur que de neta raigambre paraguaya las melodiosas guaraña



1er. MOVIMIENTO: Hacia abajo, dedo pulgar. ZONA GRAVE.
2º Hacia abajo, dedos índice, medio y anular. ZONA AGUDA.
3er. Igual al movimiento 1º.
4º "APAGADO".
5º Igual al 2º movimiento. Este movimiento debe durar 2 tiempos.

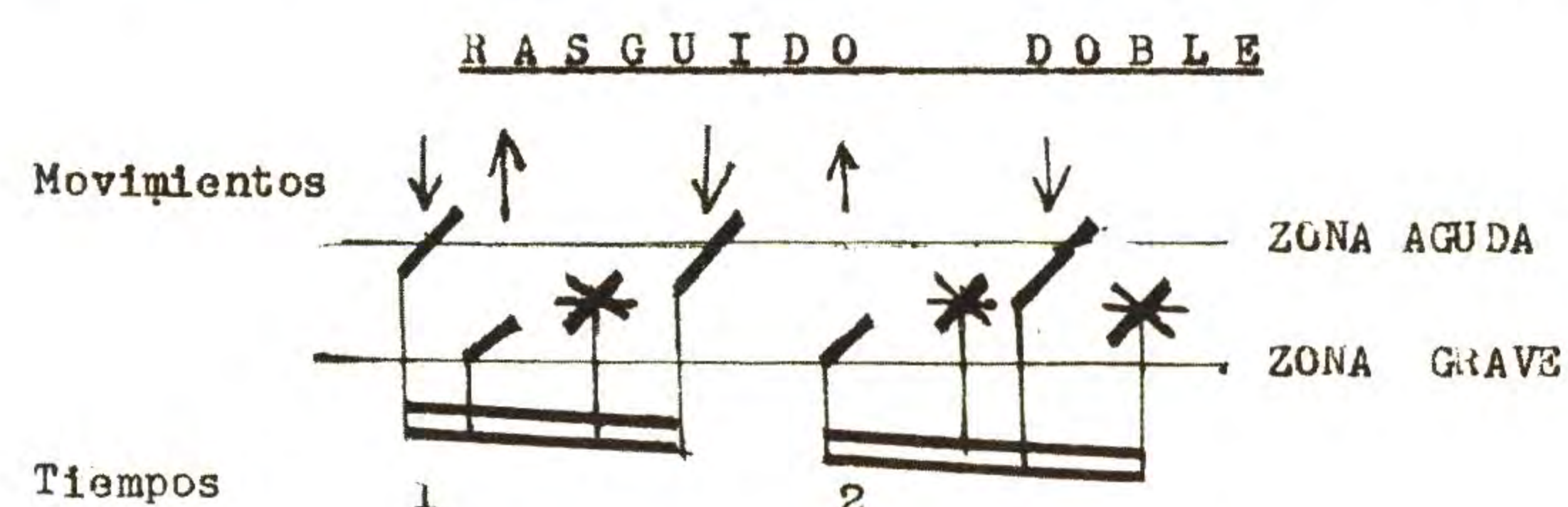


El 4º movimiento —"APAGADO"— se realiza de la siguiente forma: con el puño cerrado de la mano derecha se apoya ligeramente en todas las cuerdas de la guitarra.
En la ejecución de este acompañamiento el alumno debe tomar especialmente en cuenta la acentuación, la que se efectuará sobre el primer y cuarto tiempos (movimiento) de cada fórmula. Practíquelo sin cantar con el fin de dominarlo libremente; logrado esto, agréguese el canto. Con ella obtendrá el tipismo necesario en la parte rítmica.

CON GUITARRA

TONOS MAYORES Y MENORES CON

SUS RESPECTIVOS DOMINANTES

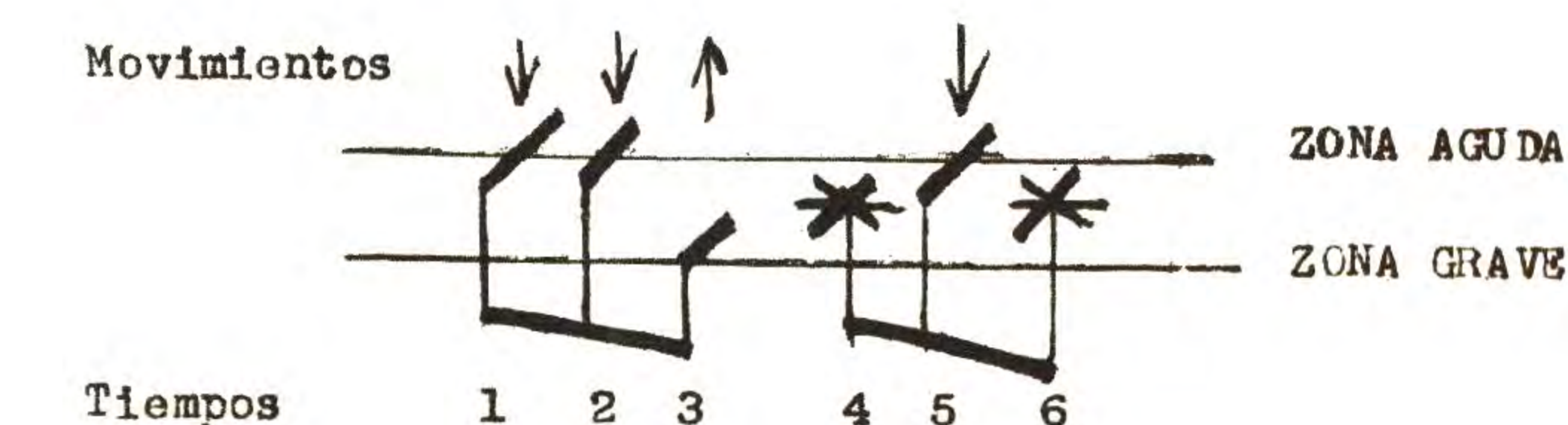


1er. MOVIMIENTO: Hacia abajo, dedos índice, medio y pulgar. ZONA AGUDA.
2º Hacia arriba, dedo pulgar. ZONA GRAVE "APAGADO".
3er. "APAGADO".
4º Igual al 1er. movimiento.
5º Igual al 2º movimiento.
6º "APAGADO".
7º Igual al 1er. movimiento.
8º "APAGADO".

En el RASGUIDO DOBLE, la acentuación debe ser realizada en el 1er. movimiento.

CHAMAME

Esta expresión netamente correntina cuya literatura va de lo sentimental a lo jocoso, sin por ello perder su esencia, es una de las más genuinas expresiones folklóricas de la zona litoral.

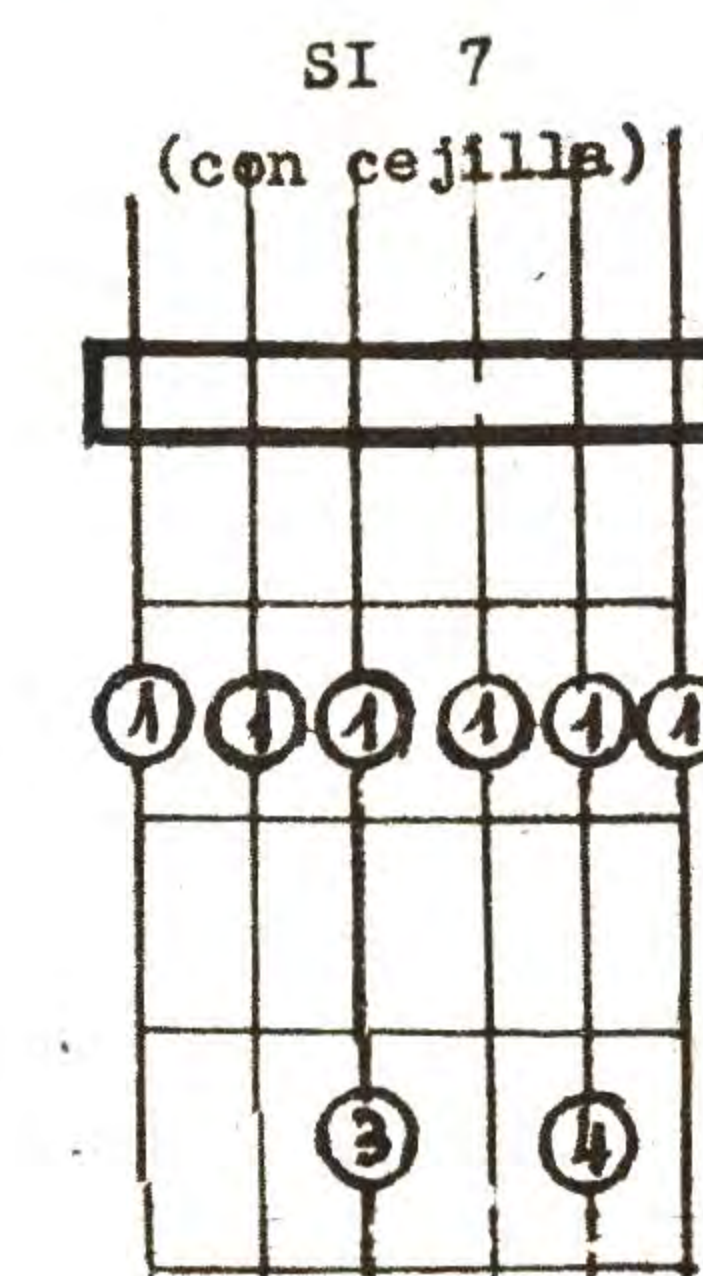
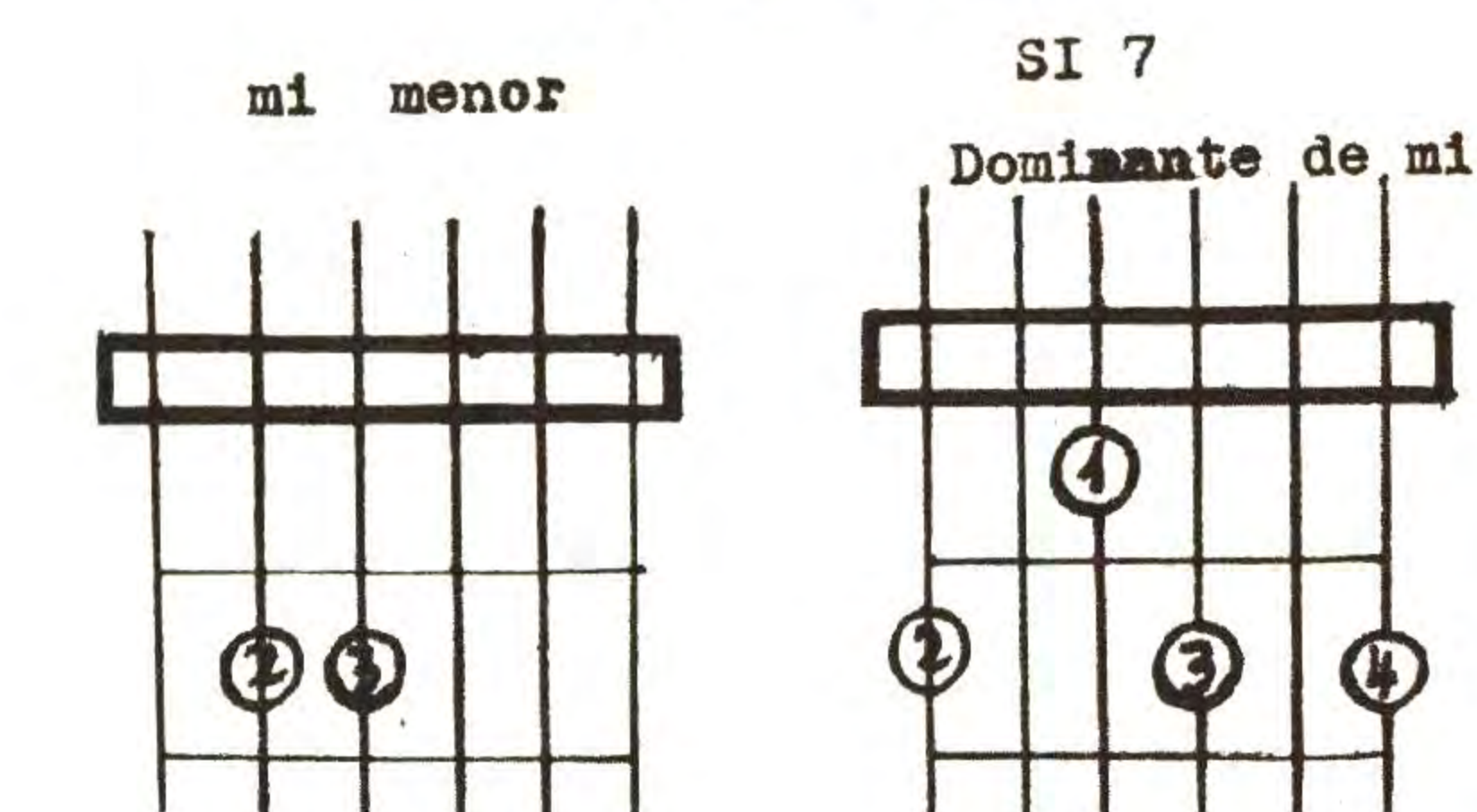
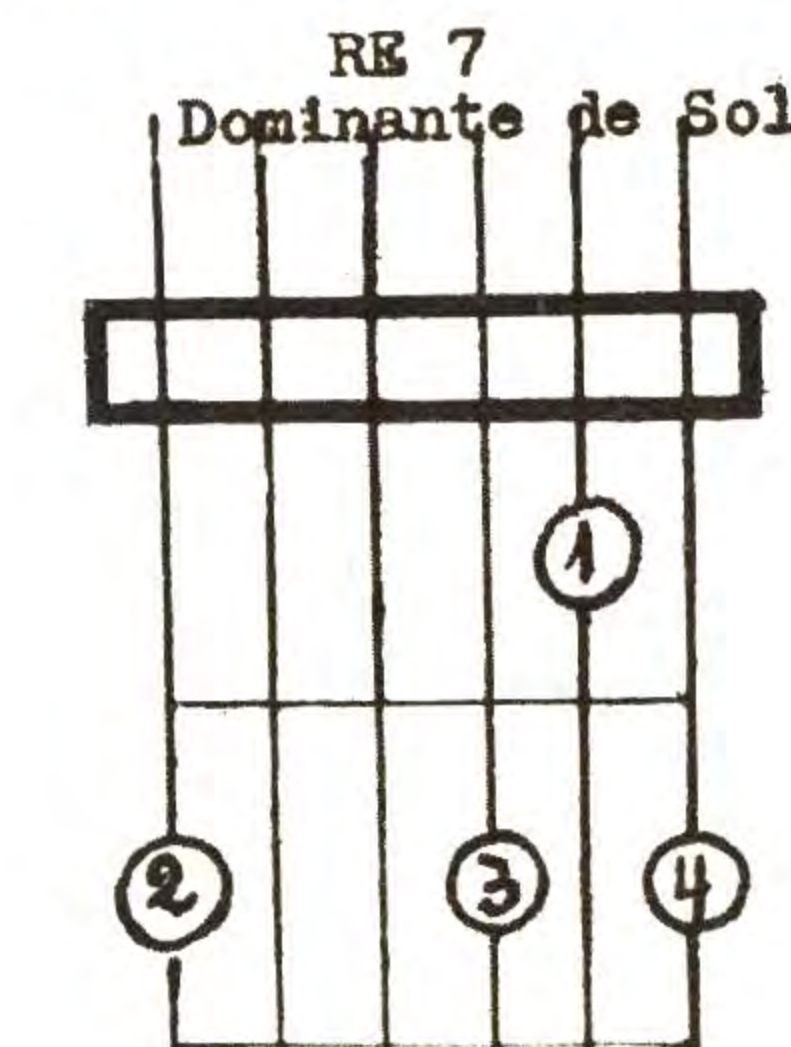
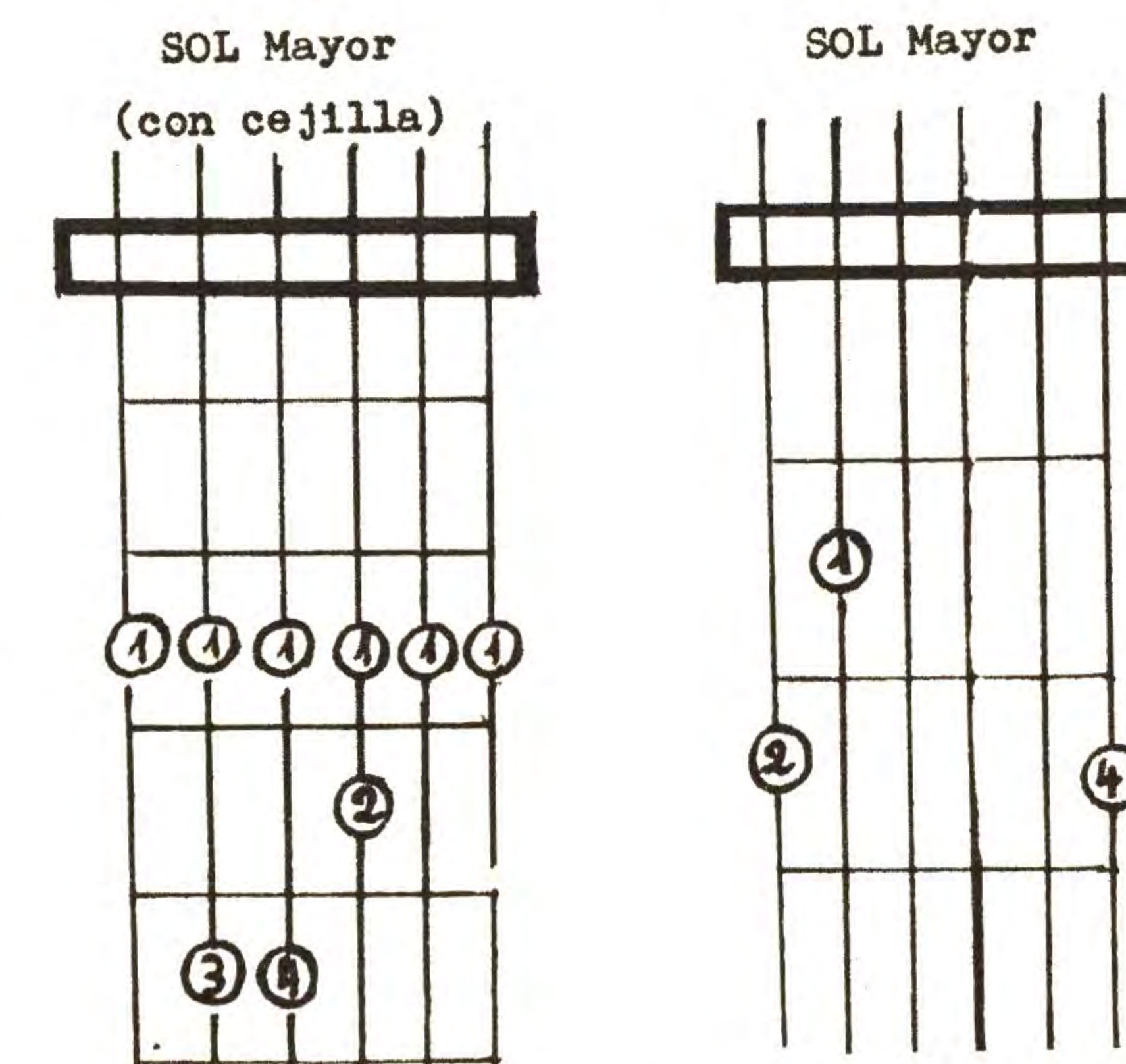


1er. MOVIMIENTO: Hacia abajo, dedos índice, medio y anular. ZONA AGUDA.
2º Igual a lo anterior.
3er. Hacia arriba, dedo pulgar. ZONA GRAVE.
4º "APAGADO".
5º Igual al 1er. movimiento.
6º "APAGADO".

La acentuación en el CHAMAME debe efectuar en el 1er. movimiento de cada compás o fórmula.

Esperando que esta lección satisfaga la inquietud de nuestros lectores, insistimos en recordarles que la continuidad en la práctica de las fórmulas trae aparejado un dominio de las mismas y una soltura que redundan en: sonoridad y limpieza.

Y.... hasta pronto amigos.



No hay motivo para afirmar y mucho menos apelando a testimonios concretos, que la Argentina se halla representada, en la pintura vernácula, en la medida de lo que es como país y en sus múltiples manifestaciones históricas, materiales y espirituales. Lo mismo que la literatura, aquella ha venido eludiendo esta responsabilidad, salvo casos honrosos, de una manera tan sistemática como lamentable.

Lejos estamos de buscar aquí una explicación a este fenómeno que tal vez no sea equivocado atribuir al hecho de que el quehacer pictórico no se ha independizado aún del todo de sus lejanos o inmediatos ascendientes. En todo caso, nuestro propósito es señalar, en esta oportunidad, a uno de los artistas que mayor preocupación han demostrado, a lo largo de su carrera, por documentar el pasado, el paisaje, las costumbres y cuanto representa la argentinidad en la amplia acepción del vocablo sin desdeñar, por cierto, la apreciación de otros valores que caracterizan las mil y una circunstancias que hacen a la vida, al hombre con sus pasiones y problemas.

Nos referimos a Wladimiro Melgarejo Muñoz pintor, grabador e ilustrador ampliamente conocido en el país

MELGAREJO MUÑOZ

INTERPRETE DE LA TRADICION ARGENTINA

y en el extranjero donde se le ve, ya desde los días de su iniciación, figurando en muestras personales y colectivas y poniéndose en evidencia como una de las más auténticas figuras del arte nacional.

Melgarejo Muñoz pintor, se expresa en un lenguaje propio, liberado de fórmulas y formalismos extraños hacia los que mira, sin embargo, con el respeto que le merece el esfuerzo ajeno. Sus cuadros delicados y fuertes a un tiempo, melancólicos, no heroicos, sino más bien eminentemente líricos y siempre revestidos de una sorprendente riqueza tonal, hablan a las claras de esa pasión por lo argentino que tiene parentesco, sin embargo, con lo universal por la forma en que están concebidos.

Grabador, Melgarejo Muñoz ha dado una abundante obra que puede ser presentada, sin exageraciones, entre las mejores de nuestra hora. Sus realizaciones en este sentido, muy celebradas por el público y la crítica, están llenas de encanto emocional y salvarán sin duda por lo que son, por lo que dicen y por la manera en que han sido elaboradas, los embates del tiempo, no pocas veces cruel para la creación artística, sobre todo cuando se trata de decidir entre lo que merece permanecer y lo que debe ser descartado por carecer de auténtica representatividad.

Como ilustrador, nuestro artista posee una producción apreciable. Basta con citar, en este caso, sus trabajos realizados para ediciones importantes de "La Campaña del Ejército Grande", "Allá lejos y hace tiempo", "Gobierno Gaucho", "El Matadero", "El último perro", a las que se podría agregar otras obras de la literatura clásica y moderna del país que realizó por encargo especial de bibliófilos. Todo ello en depuradas técnicas de grabado, aguafuerte, litografía, punta seca, etc.

Las producciones del varias veces laureado artista argentino, figuran en distintos museos nacionales, del continente y de Europa.



WLADIMIRO MELGAREJO MUÑOZ. 'Obrajeros en viaje'. (Salta).

PEÑAS FOLKLORICAS

ALBERTO CASTELAR

Viernes 15 de abril: Peña Dos Palomitas del Club Vélez Sársfield. Jonte y Reservistas Argentinos. Capital.

Sábado 16 de abril: Peña Los Troncos, del Club Arquitectos. Avenida Francisco Beiró y Constituyentes. Capital.

Sábado 23 de abril: Peña El Chifle del Club Piraña. Elía y Famatina. Capital.

Sábado 30 de abril: Peña El Resplandor del Círculo General Urquiza. Franklin Roosevelt 3545. Capital.

Sábado 7 de mayo: Peña Namuncurá en el Centro de Cazadores del Oeste. Rivadavia 15351. Haedo.

Sábado 14 de mayo: Peña La Flor del Cardón del Club Akarense. Calle Donado 1200. Capital.

Sábado 21 de mayo: Peña La Tacuarita del Club Sunderland. Lugones 3161. Capital.

NESTOR BALESTRA

Viernes 15 de abril: Peña El Quillén del Club Bristol. Rioja 1869. Capital.

ECOS DE MI TIERRA

Viernes 15 de abril: Peña El Arriero del Club Sportivo Devoto. Gabriela Mistral 3153. Capital.

LOS PIALADORES

5, 12, 19 y 26 de mayo: Peña El Algarrobo. Bartolomé Mitre 970. Capital.

MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS

Sábado 7 de mayo: Peña Huayra Mujoy. Laguna 750. Capital.

Sábado 14 de mayo: Peña El Rescoldo del Club Boca Juniors. Brandsen 805. Capital.

OSCAR LIZA

Sábado 7 de mayo: Peña El Hornero. Hornos 555. Capital.

KARU MANTA

Sábado 7 de mayo: Peña La Candelaria. Avenida Mosconi 1241. Palomar.

ALBERTO OCAMPO

Sábado 16 de abril: Peña La Tacuarita del Club Sunderland. Lugones 3161. Capital.

Sábado 23 de abril: Peña José Hernández. Bragado y Pieres. Capital.

Sábado 30 de abril: Peña Mi Pago del Club Villa Crespo. Corrientes y Juan B. Justo. Capital.

WALDO BELLOSO

Sábado 16 de abril: Peña Tertulias Criollas del Club Buenos Aires. Gaona y Avda. San Martín. Capital.

Sábado 23 de abril: Peña El Cimarrón del Club Ramos Mejía. Ricardo Gutierrez 702. Ramos Mejía.

Sábado 30 de abril: Peña del Club San Fernando. Sarmiento y Escalada. San Fernando.

Sábado 7 de mayo: Peña Flor del Ceibo. Teniente Ranguini 2942. Lanús Oeste.

Sábado 21 de mayo: Peña La Flor del Guayacán. Avenida Libertador San Martín 1200. Olivos.

Martes 24 de mayo: Peña El Chasqui del Club Comunicaciones. Avenida San Martín y Tinogasta. Capital.

Sábado 28 de mayo: Peña Rincón Amigo. Río de Janeiro 559. Lanús.

LA PANCHA ALFARO

CANCION LITORALEÑA

DICHO:

Aro, Aro...! Dijo doña Pancho Alfaro!
Cuando me curo, me paro,
pongo la esperanza al viento
y el corazón al reparo!

bis La luna va
bajo el cielo de la cueca,
viendo crecer
bis la flor de la polvadera.

La farra es
en lo de la Pancha Alfaro
y el vino stá
bis empinándose en el patio.

bis Lloro el cantor
coplas a la madrugada,
bis limpiele, amor,
con tu pañuelo la cara...

Sube la luz
en el canto de los gallos
y al alba está

bis bailando la Pancha Alfaro!

Ardiendo está
la voz de los tonaderos

bis la Pancha va
con un cogollo en el pelo!

Letra de: ARMANDO TEJADA GOMEZ

Música de: MANUEL OSCAR MATUS

CANCION DE CUNA COSTERA

CUECA CUYANA

Noche calma sobre el río
sueño, trabajo, querer
ya va el pescador curtido
recorriendo su espinel.
Allá en el rancho la madre
mece con tierna emoción
una cunita de sauce
entonando esta canción.
Gurisito costero... duérmase
Gurisito costero... duérmase
si se duerme mi amor
le daré chalanita de ceibo
collar de caracol...
collar de caracol...
El niño está dormido
la luna salió a mirar
hamacándose en las aguas
por entre el camalotal.
La brisa juega y el canto
parece que viene y va
en eco dulce se pierde
por el río Paraná...
Gurisito costero... duérmase
Gurisito costero... duérmase
duerma, duerma mi amor
crecerá junto al río mi cielo
será buen pescador...
será buen pescador...

Letra y música de: LINARES CARDOZO

AY! CARNAVAL

VIDALA BAGUALERA

Ay Carnavall! Ay sí!
 quiero cantar
 alzar mi voz hecha un grito
 ay carnavall!
 Arriar aloja adentro del olvido
 mis penas seguidoras
 mis penas, ay carnavall!
 Ay Carnavall! Ay sí!,
 enamorar,
 robar la luz de unos ojos
 ay carnavall!
 Soñar el sueño churo de la macha
 mis sueños tan lejanos,
 mis sueños, ay carnavall!
 Carnaval, tengo la copla
 mi copla me brota, mi copla,
 ay carnavall!
 Tomala, llevala, llevala,
 ay carnavall!
 "Soy sueño, soy sueño
 de nada soy dueño
 soy dueño, soy dueño
 de sueños, de sueños".

Letra y música de:
ARIEL PETROCELLI

VAMOS A LA ZAFRA

ZAMBA

Vamos mi amor a la zafra,
 tenemos que levantar,
 todo el dulzor de la tierra,
 cuajado en las fibras del cañaveral.
 De sol a sol en el surco
 trabajaremos los dos,
 mientras madura en tu entraña
 el hijo cañero que tengo con vos.
**Cuando voleo el machete,
 tajando la sombra del cañaveral;
 es el sudor la simiente,
 salando caliente mi sangre y mi**

[pan.

Quiero que tengas un chango
 para yapar el jornal,
 porque pelando maloja
 se come mis brazos el cañaveral.
 Ya no creo en el desquite
 que buscaba en el alcohol.
 Vamos mi amor a la zafra,
 me queman las ganas de hachar :

sol a sol.

Música de:

EDUARDO FALU

Letra de:

JAIME DAVALOS

JUEGA CON NOSOTROS

por el profesor OSCAR N. SCHIARITI

ESTE año conmemoramos el sesquicentenario de la Independencia Argentina. Quiere el pueblo recordar que hace 150 años los representantes de distintas provincias se reunieron en una casita modesta de la ciudad de Tucumán y formularon la valiente declaración que figura en el Acta del día 9 de julio de 1816, por la cual se comprometen con su vida, haberes y fama a mantener la independencia de estas tierras con respecto a España, su metrópoli y toda otra dominación extranjera.

El alto ejemplo de los congresales de Tucumán nos ilumina y nos marca una senda de honestidad y de trabajo para mantener la libertad e independencia que se marcó a fuego en aquel año glorioso. Nos parece que estamos acompañados permanentemente por quienes estructuraron la patria. Es algo así como el amor de la madre que acompaña todos los pasos de sus hijos. Ese sentimiento lo pintó muy bien el poeta indio Rabindranath Tagore:

"Mi canción te envolverá con su música, hijo mío, como los tiernos abrazos del amor. Te tocará en la frente como un beso de bendiciones. Si estás solo, se sentará a tu lado y te hablará al oído; cuando estés entre la gente, te cercará para alejarte de ella."

"Mi canción, cual las dos alas de tus sueños, se llevará tu corazón hasta el fin de lo inefable. Cuando la noche negra se tienda en tu camino, mi canción será sobre tu cabeza como una estrella fiel. Se posará en la niña de tus ojos y guiará tu mirar al alma de las cosas".

"Cuando mi voz enmudezca con la muerte, mi corazón te seguirá hablando en tu corazón vivo".

SESQUICENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA ARGENTINA

Así es, la voz de los congresales de Tucumán, nos sigue hablando hoy a 150 años de distancia, está en los latidos de nuestro corazón. Y nosotros también nos comprometemos a mantener esa libertad e independencia.

¿Hay en Buenos Aires una casa cuya fachada imita a la histórica de Tucumán? Sí, amiguitos; está en la calle Charcas al 2837. ¿Saben a quién perteneció la misma? Al escritor Ricardo Rojas. ¿Saben qué hora funciona allí un museo que ustedes pueden vistiar con sus maestros? Bueno, ahora que lo saben, escriban al director del MUSEO RICARDO ROJAS, profesor ISMAEL MOYA, que es un gran folklórico y ama mucho a todo lo nuestro.

■ POR CAMPOS HISTORICOS

Una maestra y escritora argentina, Ada María Elflein, relata en sus impresiones de viaje, cómo vio la casita de Tucumán. He aquí un fragmento de ese interesante relato:

"A la 'casa histórica' la encontré entre cristales cual reliquia preciosa. No es en realidad la casa entera, sino la sala donde se proclamó la independencia argentina. Una galería o pasadizo de pocos metros de ancho separa la pared exterior de cristales, de la larga sala baja con grandes puertas pero al trasponer esa galería parecióme estar cruzando los años de un siglo, y al entrar en la penumbra de la vetusta y baja estancia, el presente se detenía ante el umbral de la portada: estaba en pleno pasado."

"Algo de templo tienen los sitios donde se ha decidido la suerte de los pueblos. Inconscientemente bajo la voz, y modero la yivacidad de mis movimientos. Algo ha quedado en este recinto de los hombres que un día lo llenaron con su fe, con su entusiasmo, con su sinceridad, con el eco de sus palabras de ingenua y sublime elocuencia, con sus aplausos y aclamaciones, con el "SI" que respondió a la histórica pregunta: "¿Queréis que estos pueblos formen una nación libre e independiente del rey de España?"

Invitación: Reproduzcan la fachada de la Casa de Tucumán, envíenla a Canal 7 audición LA HORA DE LA JUVENTUD, que se trasmite los domingos a las 19. Premiaremos a los mejores trabajos.

OSCAR N. SCHIARITI

ENFOQUES INTIMOS

ARGENTINOS EN LA MUNICIPALIDAD

A nivel público, averiguamos en Rosario cuál y cómo es el movimiento de la Municipalidad (ente auspiciante de la Semana del Folklore), para determinar el color local y los valores del "folklore administrativo" argentino en Rosario. Las dos figuras elegidas en la tal vez curiosa selección, señalan dos valores de ese movimiento.



NOMBRES OFICIALES para la Semana del Folklore en Rosario: Antonio Sánchez, secretario de Servicios Públicos; Alfonso A. Benítez, secretario de Obras Públicas; Rodolfo Bercovich, intendente municipal; Alfredo Peralta, secretario de Hacienda; Aníbal Osakar, secretario de Gobierno y Cultura; Alejandro Freidenberg, secretario de Asistencia Social y Salud Pública.



Contador Juan Alberto Marelli. Subsecretario de Hacienda y Administración de la Municipalidad de Rosario. Rosarino, soltero, 27 años. Ocupa el cargo desde julio de este año. No es político (ni quiere serlo).

Hace siete años que es contador, y trabaja paralelamente en su profesión en otros sitios.

Recibe con cierto rubor los elogios del Secretario de Hacienda. Es un hombre activo e inquieto. Su gran proyecto: conseguir una computadora electrónica para la Municipalidad.

En tango, se queda con Mariano Mores.

En folklore, Jorge Cafrune, con algunas objeciones a su repertorio: prohibiría El Orejano, por ejemplo. ¿Conjuntos? Los Trovadores. No fuma. Come de todo.

Cumple estrictamente el horario, desde las 7 de la mañana.

Su secretaria nos comentó que a veces tararea, o canta tangos. Y que es profundamente desentonado.



CONTADOR Alfredo Peralta. Secretario de Hacienda y Administración de la Municipalidad de Rosario. Santafecino; casado, dos hijos —Alfredo Edgardo y Esther Noemí—, hace cinco años que reside en Rosario, rechaza de plano la política en la administración pública (en donde se desempeñó siempre). Desde que se recibió trabaja profesionalmente. Es contador actualmente, por ejemplo, del Hotel Riviera.

Desde octubre del 65 ocupa el cargo actual, por propuesta del Poder Ejecutivo provincial, directamente. Fue hasta hace poco director general de Rentas de la provincia.

Junto al joven subsecretario impuso la "novedad" de que los "jefes" entren a trabajar a las 7. Se va a las dos de la tarde, y vuelve a las 17 para quedarse hasta las 20. No fuma y está "a régimen". Su secretaria, Anélida Sofía F. de Laporte —eficiente en todo— le recuerda el horario "de las pastillas".

¿Tangos? Los viejos. Sentimiento gaucho, Pimienta.

¿Folklore? En general. De la Semana del Folklore, Los Nocheros de Anta y Los Trovadores en conjuntos. Entre los solistas, Claudio Monterrío, a quien considera un valor.

¿Una opinión musical? Que no venga más George Maharis.

Y la paradoja: Cree y confía en los jóvenes. Acepta las novedades de los nuevos métodos contables. El subsecretario es un buen ejemplo.

VOCES DE ROSARIO



ESCUCHAMOS buen canto en Rosario. Hay en esta ciudad una juventud vitalmente interesada por el movimiento folklórico, con capacidad y ganas para hacer las cosas. Además, el público —que nunca se equivoca— tributó a algunos de ellos aplausos de magnitud consagratoria. En nuestra próxima edición, realizaremos una reseña gráfica con esas figuras jóvenes que integraron la Semana del Folklore en Rosario. Es el mínimo homenaje a su calidad.



Bandera de las guitarras!

LA IDENTIFICACION de la fiesta, "bandera de las guitarras", fue reiterada noche a noche por los animadores de la Semana del Folklore durante once noches. Hay un estilo entre los locutores que provoca espontáneamente el aplauso. Y es el estilo de Gloria Selva y Domingo Marqués, que lo lograban cada vez que se mencionaba la bandera rosarina. Dos voces de LT8 que le dieron calor y jerarquía a las transmisiones de la Semana por la onda de LT2, Radio Splendid.



UN NOMBRE SONORO

RICARDO LUJAN LAZOS. Nombre con sonoridad propia, con definición de canto argentino de por sí. Y una personalidad evidente e interesante. Luján Lazos ya es en Rosario una figura conocida, un artista del que aprenden los jóvenes, una estrella en las peñas, un serenatero que ha visto muchas veces salir el sol del Paraná..., mientras el canto y la guitarra desandan las calles rosarinas.

UN GRAN APLAUSO

SORPRENDENTE y caluroso, el aplauso tributado a Aldo Coria nos hizo prestar atención. Y nos encontramos con un estilo joven, con una calidad musical y un buen repertorio que fácilmente atraparon al público de la Semana del Folklore en Rosario. Aldo Coria, es, indudablemente, de los valores que merecen trascender.

OPERACION LOS FRONTERIZOS

YAYO QUESADA

Lunes 8 de noviembre de 1965, 15 hs.: "Cumpló informarle que a partir 1º de enero 1966 dejo pertenecer conjunto Los Fronterizos. Firmado: César Isella." Lucas Rubio, apoderado de Los Fronterizos, al comienzo no cree lo que está leyendo, pero es real: el telegrama le está dirigido. A los pocos minutos llega Luis Menú a saludarlo (integrante de Los de Salta), quien, naturalmente se sorprende con la noticia. Lunes 8 de noviembre, 17 hs.: Rubio participa a uno de los directivos de la empresa donde graba su conjunto, de la nueva. Comentarios diversos. Martes 9, 18 hs.: "Es cierto, se va". La voz de Eduardo Madeo le llega nítidamente por el teléfono desde Reconquista, Santa Fe, confirmando la desvinculación de Isella. Entonces, Rubio se entera del nombre del "nuevo": "Yayo" Quesada, un muchacho a quien personalmente no conoce, pero que sabe integrante del grupo íntimo de Los Fronterizos.

Martes 9, 18.30 hs.: El representante del conjunto salteño, activado por los acontecimientos, intenta localizar telefónicamente a Quesada, llamándolo a Martínez; pero el futuro fronterizo está en Villa Gesell. En su casa le dicen que el muchacho ya está al tanto de todo y que dentro de una semana viajará a Buenos Aires para arreglarlo todo.

Lunes 15, 12 hs.: Quesada llama a Lucas y se citan para el día siguiente.

Martes 16, 8.30 hs.: "Estoy emocionado. Esta es una gran responsabilidad para mí." "No te preocupes, todo va a salir bien." El diálogo se prolonga en Acasusso, en casa del tío dentista. Yayo Quesada no puede ocultar su

Un inconveniente técnico truncó este informe confidencial en nuestro número anterior. Estamos en deuda con el lector. Trataremos de saldarla ahora, publicando íntegramente los detalles de la separación Isella-Fronterizos, en un documento exclusivo.

miedo. Lucas le pide que escuche el último long-play del conjunto, "Color en folklore", para ponerse al tanto. Se interesa además por sus cosas: Quesada trabaja en una compañía inmobiliaria en Villa Gesell y tiene una peña, "La cueva de la vizcacha". Ha cantado en ocasiones con Los Fronterizos, "de cacharpaya" (el término le es familiar porque es salteño); pero nunca pensó que pudiera hacerlo profesionalmente. Rubio será el encargado de señalarle el día "del encuentro" para comenzar los ensayos.

Martes 16, 19.30 hs.: Lucas viaja a Rafaela para encontrarse con Los Fronterizos.

Miércoles 17, 15 hs.: Se reúnen en el hotel Toscano. Deciden que el 12 de diciembre sea la última actuación de Isella, en General Lavalle, provincia de Córdoba. César, presente en la reunión, participa a todos de sus planes: tratará de abrirse camino como solista.

13 de diciembre: Yayo viaja a Córdoba, se encuentra con Madeo y Moreno que van a Salta a pasar las fiestas, y viaja con ellos para hacerse la ropa, ambientarse y ensayar.

16 de diciembre: López viaja también a Salta para encontrarse con los demás.

7 de enero de 1966: Quesada, Moreno y Madeo regresan a Córdoba para continuar los ensayos. Se reúnen a las 10 de ese día con López en el hotel Emperador (calle 25 de Mayo 240) y ensayar por primera vez "oficialmente".

22 de diciembre: Gerardo regresa a Unquillo para pasar las fiestas con su familia, radicada en esa localidad cordobesa. Trae noticias de Yayo: está en todas las "cacharpayas" y canta entusiasmado. Como ambientación, todo está perfecto con él.

11 de enero, 22 hs.: "Recuerdo salteño" "Yo tengo una copla riojana", "El jaca randá", "El fiero Arias", "Remolinos" "Mi burrito cordobés", "Himno a Celerino Namuncurá", "Para acompañarme", "Cuando me voy a Mendoza" "Derramando coplas", "La sanlorencina", "Zambita del musiquero" y "Que bonita va" son las canciones que figuran en el programa del teatro griego. Cantaron muchas más. Como solista Madeo hizo "No quisiera quererte" Moreno, "Cadena tucumana"; López "Qué mala suerte", y Yayo Quesada, incrédulo, escuchó una ovación cuando interpretó, solo, "Capricho guaraní del Cholo Aguirre. Es el debut en Teatro Griego. Terminó la operación Yayo Quesada. Los Fronterizos sonrían





UNA ESCENA QUE SE REPETIRA

LOS ARGENTINOS recibiendo desde el escenario a sus hermanos latinoamericanos. Ocurría en 1965, la noche de la inauguración, cuando aún nadie sabía que el Festival Latinoamericano del Folklore se convertiría en un gigante del canto continental. Era entonces cuando César Perdiguerro, Juan Carlos Lagos y Julio Marbiz, sus maestros de ceremonias, junto a todo el país que canta, unieron sus voces para dar la señal del encuentro.

CUANDO concluya abril, tendrá usted en sus manos una edición extraordinaria de nuestra revista, íntegramente dedicada al Segundo Festival Latinoamericano de Salta.

Porque hay mucho que contar sobre esa fiesta. Porque, aunque parezca increíble a nivel folklórico, hay aún muchísimo por contar de Salta misma. Y ahora nuevamente, entre el 15 y el 24 de abril, ¡América canta en Salta!

Pega su piel cobriza al San Bernardo y asienta toda su maternal caricia en el Valle de Lerma: América no tiene otra sede folklórica igual en todo el continente.

De allí la importancia de este festival, al que han comprometido ya su asistencia delegaciones oficiales de Paraguay, Uruguay, Bolivia, Chile, Perú, Venezuela, Brasil, México y la Argentina, naturalmente.



BOLIVIA-SALTA, PERU-COSQUIN

ALEGRIA LATINOAMERICANA, encuentros bajo las estrellas de Salta. La doctora Julia Elena Fortun, de Bolivia, felicita efusivamente a Roberto Romero, Presidente del Festival, mientras otro Presidente, Reynaldo Wisner, el médico que inventó el Cosquín cantor, dialoga con Rosa Elvira Figueroa, delegada por Perú.

Paraguay, que ya el año pasado nos sorprendiera con notables conjuntos vocales, ha preparado ahora una selección intensísima de valores en tal especialidad; Uruguay reiterará sus maravillosos mulatos candomberos y agregará elementos folklórico-ciudadanos de importancia; Bolivia no necesita comentarios: "Todo el color de América está en Bolivia", nos dijo alguien alguna vez. Y la gente del altiplano lo demuestra en Salta; Chile, además del buen vino que ya nos hiciera probar el último abril, volverá a



EDUARDO FALU. Luego de su éxito resonante en Japón, este notable intérprete volverá a ponerse en contacto con el aplauso de un público que lo quiere profundamente.

AMERICA CANTA EN SALTA!

traer a sus mozas bailarinas para que el aire se pinte en cueca y refalosa, diáfano de musicalidad; Venezuela y México prometen ser dos delegaciones colosales: el material que hemos conseguido ya de sus presentaciones anticipa una puesta en escena grandilocuente con todo el folklore de esas dos naciones de ritmo permanente; Brasil se ha superado para este nuevo encuentro: una delegación de "gaúchos" de Río Grande, traerá el especialísimo folklore sureño del gran país sudamericano, y la Argentina presentará la nutrida delegación que se formó en Cosquín 66 con los ganadores en cada especialidad con lo que puede decirse que lo mejor del país estará en Salta.

Simultáneamente, se realizará

JORGE CAFRUNE. En la actualidad está considerado como uno de los solistas de mayor gravitación popular. Su canto y su guitarra también dirán presente en Salta.





charemos con toda Latinoamérica cuando nos reunamos en torno a la "Torta de 10 toneladas", el sábado 16 de abril. Cuando se enciendan las 384 velas sobre ella, festejando un nuevo aniversario de la fundación de Salta. (La Torta —con mayúsculas— se ha emplazado en el Stadium principal de la ciudad y ha insumido para su elaboración, 5.600 kilos de harina, 160 de fruta confitada, 250 de chocolate y 12.000 huevos: 10 toneladas de peso).

QUIEN QUIERE TORTA?

NO FALTARON guitarras sobre la torta. Y escudos, y banderas, y 383 velas, el año pasado. Ahora hay que agregar una más... y tener buen apetito para que desaparezcan los 5.600 kilogramos de harina, 160 de frutas confitadas, 250 de chocolate y 12.000 huevos en forma de torta: 10 dulces toneladas para festejar un nuevo aniversario de Salta, coincidente con la realización del Festival Latinoamericano de Folklore. Algo un tanto más complicado que aquella torta nuestra de cumpleaños.

Y otra de las sorpresas del Festival de Salta, donde todo se realiza a nivel monumental.

Un escenario monumental, remodelado, permitirá el desfile de los artistas argentinos contratados: Eduardo Falú, Los Fronterizos, Jorge Cafrune, Los Chachaleños, Ramona Galarza, Los Cantores de Quilla Huasi, Hernán Figueroa Reyes, Los Trovadores, César Isella y una selección de "los nuevos" de Salta. El anfiteatro donde se desarrollará la fiesta, albergará a 9.000 personas sentadas.

Y luego, hasta que el sol esté en alto, los guitarreros de Latinoamérica, los nuestros incluidos, harán noche en las peñas multiplicadas en toda la ciudad, bajo el cerro tutelar, bajo la noche de Salta.

Veremos pasar, como un milagro de luz pagana, la diablada de Oruro, esa suerte de increíble ballet (con trajes cuyos precios oscilan entre los 1.000 y los 1.200 dólares) que nos llenará de luna la mirada; veremos agotarse el vino del valle; veremos la casa-museo del desaparecido Pajarito Velardez con nostalgias, veremos a América cantando con toda su voz en Salta.

Tendremos mucho para contar en nuestra edición extraordinaria de fin de mes.



SOL ARGENTINO EN ABRIL

ALDO BESSONE —que en la nota sonríe al sol de abril en Salta, el año pasado— será el Director Artístico de la Delegación Argentina este año. Delegación surgida de Cosquín, con los primeros premios allí otorgados a los mejores en cada especialidad: Los Federales, de Salta, conjunto vocal; la pareja de danzas de Jujuy; Leónidas Gómez, solista vocal de Río Negro; María Itatí Cuevas, la guitarrista de Santa Fé; el malambista Rodolfo Ibarra, de Salta; María Elida Sosa y Jesús Pedernera, bailarines cordobeses, y el cuentista y recitador Amalio Zapata Soñe, de Entre Ríos.

un concurso libre de canciones latinoamericanas con importantes premios. Los poetas argentinos —y particularmente los de Sal-

ta— deberán competir ahora internacionalmente. Eso es estrechar vínculos.

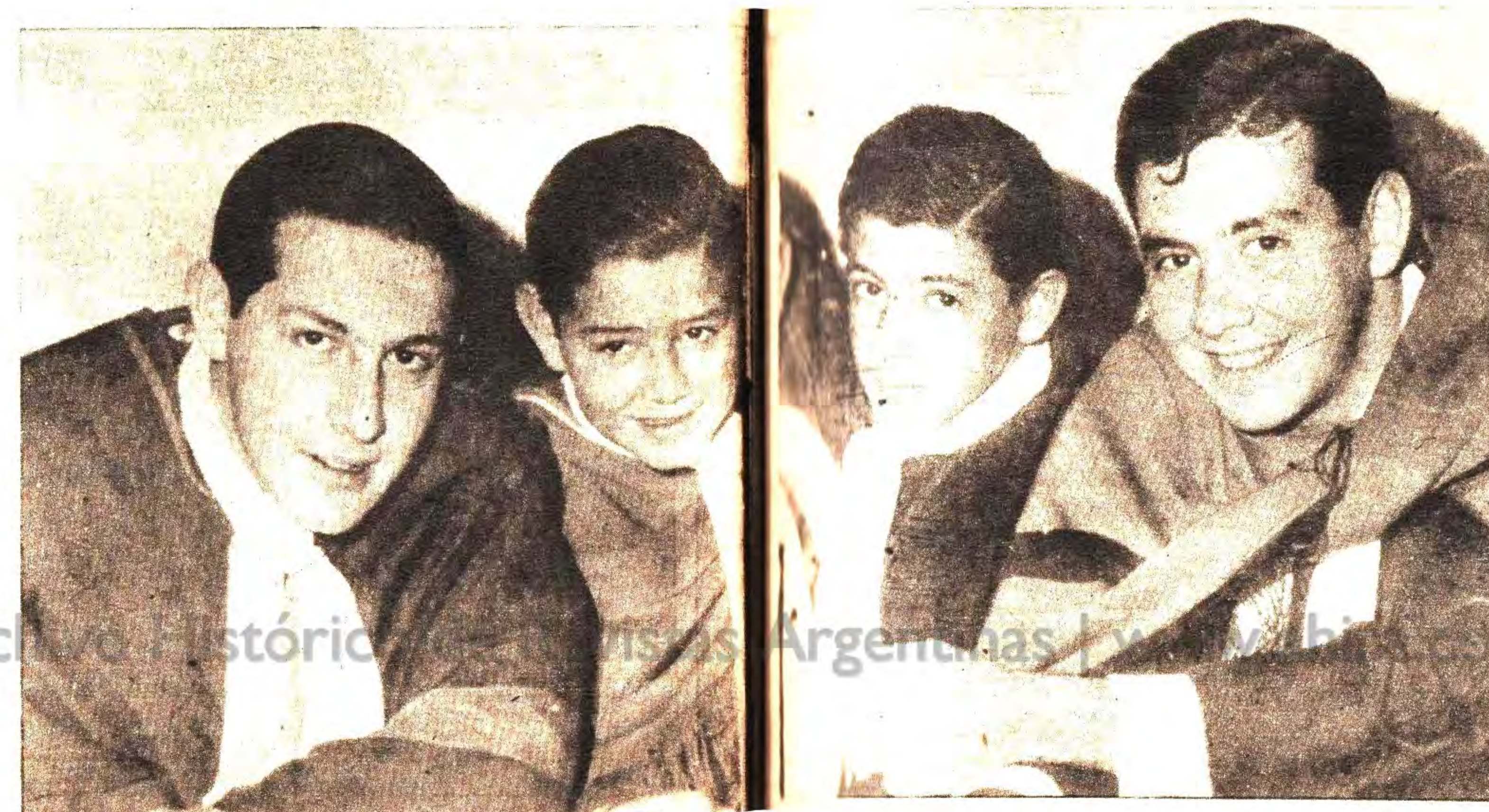
Vínculos que de por sí estre-

EL CANTO FRATERNAL

CARLOS, LEOPOLDO, Arturo y Víctor van Cauwlaert. Un apellido extranjero para cuatro ponchos salteños... y hermanos. "Los Cuatro Hermanos Salteños" es uno de los nuevos conjuntos de la ciudad del norte que participará del Segundo Festival Latinoamericano de Salta. Hermanos que han descubierto íntegramente el sabor regional de la copla popular... y el valor de la gran interpretación musical.

"Los Cuatro Hermanos Salteños" están situados en la línea de "mayor musicalidad", que se observa entre las agrupaciones juveniles.

América también canta con ellos.





AMERICA CANTA EN SALTA

FOLKLORE ARGENTINO

publicará especialmente para Ud.
una edición extraordinaria del

II FESTIVAL LATINOAMERICANO DE FOLKLORE

con fotografías exclusivas de
todas las delegaciones, la guía
folklórica completa de SALTA y
un suplemento con el "Diario"
del Festival.

APARECE EL 29 DE ABRIL

Resérvelo, pues su tiraje
será limitado.

El Corralero

Señor Director:

Está realizándose en Salta un Festival Latinoamericano de Folklore. Vivimos con Latinoamérica en la boca, constantemente. Nos enorgullecemos de no haber contestado groseramente a las provocaciones chilenas cuando los incidentes en la frontera. Propondemos constantemente a la unión americana desde la Argentina. Y el señor Giménez, de Mar del Plata, muy criollo él, se enoja porque se ha popularizado una canción chilena en la Argentina.

No señor: debemos ser más amplios. ¿O todavía seguimos creyendo que lo nuestro es lo único bueno en el mundo? Ese es uno de los conceptos que más daño le hacen al país.

Julio A. Freytes
Córdoba

Señor Director:

¡Por fin alguien que lo dice! Porque con ese "Corralero" que nunca se termina de morir, estábamos ya hartos. Felicitaciones a Víctor Abel Giménez por sus conceptos y su ataque, sí, ataque, que se justifica, porque El Corralero no sólo es una canción chilena con méritos muy inferiores a la mayoría de las nuestras que se cantaron en Cosquín, no sólo es tonta, sino que también es una pálida versión de aquel poema de Boris Elkin, "El overo".

Julia Rivadeo
Capital Federal

Señor Director:

¿Por qué en vez de criticar así, con tanta liviandad, no nos dedicamos a construir, a trascender?

Los chilenos nos mandaron "El Corralero" y aquí fue un éxito que yo creo auténtico y no fabricado. Y nosotros, ¿qué le mandamos a ellos? ¿Nos hemos preocupado, los folkloristas, las grabadoras, las radios, las autorida-

CARTAS DEL LECTOR

des? No hay que rechazar las canciones de América. Hay que aceptarlas y cantarlas. Y desde la Argentina devolverle a todo el mundo nuestro folklore, que es el más poético de todos.

Ramón Alberto Rosemberg
Santa Fe

El Chúcaro

Señor Director:

Felicitaciones por el artículo que publican de ese creador que es El Chúcaro, porque ya era hora que se les dedicaran también a los bailarines —no sólo a los cantores— algunas páginas en las revistas especializadas.

Y una crítica: en una nota que pretende ser seria, pues los conceptos que se analizan lo son, ¿hace falta decir también qué cigarrillos fuma Ayala?

Ricardo Bollero
Capital Federal

Canciones

Señor Director:

Muy buena la revista. Amena, dinámica y con muy buen material. Tengo la suerte de tenerla desde el primer número. Pero hay algo que me parece le falta: más canciones.

Juan Carlos Rodríguez Romero
Corrientes

Sur

Señor Director:

¿Cómo se olvidan del sur, siempre! Como pampeano, siento una enorme pena al ver que se olvidan de las milongas, de los estilos, de la gente del sur, que tanto ha hecho por el país y por el folklore.

Pero eso no ocurre tanto con

FOLKLORE ARGENTINO, que en definitiva publica algunas cosas de orientación sureña, como con los festivales grandes, en los que faltan intérpretes de nuestra región, y canciones.

Esa publicación debe hacer algo, una campaña tal vez, para salvar esa omisión constante y repetida.

Alfredo Dubois
Capital Federal

Tango

Señor Director:

Les felicitamos por haber incluido una nota de tango en la revista. Somos un grupo de jóvenes que no pensamos que Palito Ortega es lo mejor del mundo y que sí, en cambio, creemos que el tango, como el folklore, tienen fundamentos para ser la música de la juventud. Y no entendemos cómo algunos folkloristas insisten en no aceptar el tango, con lo que sólo siguen haciéndole la venia, en definitiva, a George Maharis y a todo lo foráneo.

Ernestina Vignaduzzo
Edith Aldritti
Carlos Barbero
Enrique J. Poletto
Paraná

Japón

Señor Director:

No tengo vocación de periodista. Pero advierto que hay cosas que el periodismo especializado no analiza, pese a que "son noticia". Un ejemplo es el Japón y nuestro folklore: es un hecho contundente que allá interesa profundamente la canción nativa, es un hecho que las principales figuras argentinas son también populares entre los japoneses.

¿No sería entonces interesante hacer un análisis concienzudo, sobre el por qué de esta situación? ¿Por qué un pueblo tan distinto al nuestro se siente tan identificado con nosotros?

Cristina Rubinotti
Mendoza

Me lo obsequiaron ...



Wilma Lidia Sevilla Andenmathen
Tucumán 528 - QUITILLIPI - Chaco
F.C.G.B.
Matrícula N° 500291



...al inscribirme en GRANDES ACADEMIAS PARIISIENS, como material de trabajo. Una máquina de coser de la afamada marca "PARIISIENS", de 5 cajones; cose, borda y zurce, con garantía escrita por 20 años y "Manual de uso". Además, un maniquí de su talle, cortes de género, figurines importados de la moda actual, papel molde, reglas, lápices, centímetros y una plancha eléctrica "PARIISIENS" de líneas aerodinámicas, Medalla al Mérito y Diploma de Lujo.

INSCRIBASE HOY MISMO

y en solo 2 meses, con 20 lecciones prácticas le otorgaremos GRATIS en su domicilio el Diploma de Profesora de

CORTE Y CONFECCION

Envíe ya mismo este cupón y le remitiremos GRATIS y sin compromiso, el Catálogo Explicativo "CHIC" de nuestros cursos de Corte y Confección por Correspondencia. Verá que fácil es... y cuántos son sus beneficios!



POR SU ALTA ENSEÑANZA
HA SIDO INCLUIDA EN LA BIBLIOTECA NACIONAL

Calle BUENOS AIRES 1487-ROSARIO
REPUBLICA ARGENTINA

Archivos Históricos de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

NOMBRE _____

DIRECCION _____

LOCALIDAD _____ PROVINCIA _____ F. C. _____